

# Buku Panduan Klaim Asuransi Kecelakaan kerja <Jilid 2>

## Garis Besar Pembayaran Asuransi Kecelakaan Kerja Penjelasan setiap jenis Pembayaran Asuransi

Asuransi kecelakaan kerja juga diterapkan untuk orang asing yang bekerja di Jepang dengan status pekerja, tanpa membedakan kewarganegaraannya. Selain berlaku terhadap pemegang status residen yang dibolehkan bekerja tentunya, asuransi ini juga berlaku terhadap mahasiswa asing yang mengalami kecelakaan pada saat bekerja paruh waktu.

Buku panduan ini bertujuan menjelaskan jenis-jenis serta rincian pembayaran yang dapat diterima oleh pekerja asing pada asuransi kecelakaan kerja.

Untuk hal-hal mendetil seperti persyaratan pemberian misalnya, silakan ditanyakan ke Kantor Pengawasan Norma Ketenagakerjaan. Selain itu, mohon diperhatikan bahwa ada pembayaran yang tidak dapat dilakukan jika yang bersangkutan kembali ke negara asalnya.

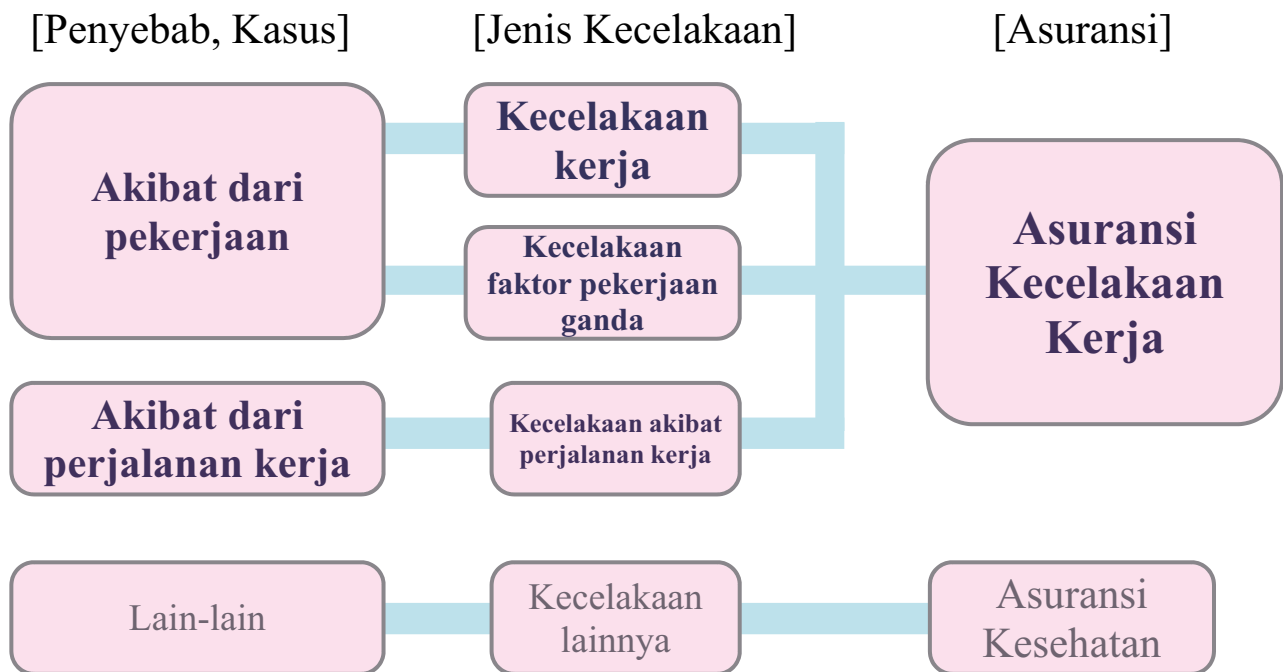
### [Daftar isi]

Garis besar manfaat asuransi tenaga kerja .....	Hal. 2
Pembayaran (Penggantian), dll. Pengobatan .....	Hal. 14
Pembayaran (Penggantian) istirahat kerja, uang pensiun (penggantian) sakti dan cacat, dll .....	Hal. 16
Pembayaran tahunan (Penggantian) sakit, dll. ....	Hal. 17
Pembayaran (Penggantian) cacat, dll. ....	Hal. 18
Pembayaran (Penggantian) ahli waris, dll. Pembayaran biaya pemakaman, dll. (tunjangan pemakaman) .....	Hal. 26
Pembayaran (Penggantian), dll. perawatan .....	Hal. 33
Contoh pengisian .....	Hal. 36



## Garis besar manfaat asuransi kecelakaan kerja

Asuransi kecelakaan kerja adalah sistem untuk melakukan pembayaran asuransi yang diperlukan seperti untuk biaya perawatan, pada saat pekerja terluka, sakit, atau bahkan kematian, yang diakibatkan oleh pekerjaan atau perjalanan kerja. Asuransi ini juga diterapkan untuk orang asing, selama yang bersangkutan bekerja di Jepang.



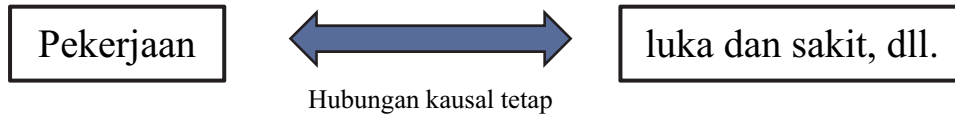
\*Asuransi kesehatan tidak dapat digunakan untuk kecelakaan kerja

### Jenis-jenis pembayaran asuransi kecelakaan kerja

- ◆ Tunjangan pengobatan (penggantian), dll.: tunjangan saat mendapatkan perawatan karena terluka atau sakit akibat dari pekerjaan atau perjalanan kerja
- ◆ Tunjangan istirahat kerja (penggantian), dll.: tunjangan saat tidak menerima upah karena tdk dpt bekerja, disebabkan sedang mendapatkan perawatan karena terluka atau sakit akibat dari pekerjaan atau perjalanan kerja
- ◆ Tunjangan tahunan karena sakit (penggantian), dll.: tunjangan ketika luka atau sakit akibat dari pekerjaan atau perjalanan kerja tidak juga sembuh meskipun melebihi waktu 1,5 tahun setelah dimulainya perawatan, dan kondisinya dikategorikan pada tingkat sakit tertentu
- ◆ Tunjangan cacat (penggantian), dll.: tunjangan saat luka atau sakit akibat dari pekerjaan atau perjalanan kerja dapat disembuhkan tapi masih menyisakan cacat fisik yang dikategorikan sebagai tingkat kecacatan tertentu
- ◆ Tunjangan keluarga almarhum (penggantian), dll.: tunjangan saat pekerja meninggal dunia
- ◆ Biaya pemakaman, dll. (tunjangan pemakaman): tunjangan ketika dilakukan pemakaman terhadap pekerja yang meninggal dunia
- ◆ Tunjangan perawatan (penggantian), dll.: tunjangan saat sedang mendapatkan perawatan akibat cacat tertentu pada tunjangan tahunan karena cacat (penggantian), dll. atau tunjangan tahunan karena sakit (penggantian), dll. dengan kecacatan tetap.

## Kecelakaan Kerja

Dimaksud dengan kecelakaan kerja yaitu tenaga kerja menderita luka dan sakit (luka/sakit/cacat/meninggal dunia), dll. yang disebabkan oleh pekerjaan.



- Disebut “secara pekerjaan” terdapat hubungan kausal tetap antara pekerjaan dengan luka dan sakit, dll.
- Untuk pemberi kerja dan direktur yang bukan tenaga kerja pada prinsipnya tidak dapat menerima penggantian.

### ◇ **Kecelakaan akibat pekerjaan adalah:**

Kecelakaan yang diakui sebagai kecelakaan kerja dibagi menjadi tiga kondisi berikut:

#### <1> **Ketika sedang melaksanakan pekerjaan di dalam fasilitas tempat kerja**

Ketika sedang melaksanakan pekerjaan di dalam fasilitas tempat kerja (kantor perusahaan/dalam pabrik) dalam jam kerja yang ditentukan dan dalam jam kerja lembur, serta selama tidak ada kondisi khusus maka diakui sebagai kecelakaan kerja.

#### ※ **Untuk kondisi berikut tidak diakui sebagai kecelakaan kerja:**

- ① Jika menderita kecelakaan akibat tenaga kerja melakukan aktivitas pribadi pada saat sedang bekerja
- ② Jika tenaga kerja menyebabkan kecelakaan kerja yang disengaja
- ③ Jika tenaga kerja mendapat tindak kekerasan dari pihak ketiga yang disebabkan oleh dendam pribadi

### **<2> Ketika tidak sedang melaksanakan pekerjaan di dalam fasilitas tempat kerja**

Kecelakaan kerja yang terjadi akibat tindakan pribadi ketika sedang tidak melakukan pekerjaan seperti jam istirahat atau sebelum dan sesudah bekerja tidak diakui sebagai kecelakaan kerja. Kecuali untuk kecelakaan yang terjadi disebabkan oleh fasilitas, mesin dan kontrol di tempat kerja, maka diakui sebagai kecelakaan kerja. Dan untuk kecelakaan yang terjadi pada saat tindakan secara fisiologis seperti toilet, dan lain-lain dianggap sebagai kecelakaan kerja.

### **<3> Ketika sedang melakukan pekerjaan di luar fasilitas tempat kerja**

Seperti perjalanan dinas, marketing dan lainnya diakui sebagai kecelakaan kerja selama tidak ada kondisi dan tindakan secara pribadi yang disengaja.

## **◇ Sakit akibat pekerjaan adalah:**

Jika memenuhi 3 persyaratan berikut, maka pada prinsipnya diakui sebagai penyakit karena pekerjaan.

### **<1> Terdapat faktor berbahaya di tempat kerja**

Jika di dalam pekerjaan terdapat faktor berbahaya secara fisik, zat kimia dan proses yang menyebabkan beban berlebihan pada tubuh.  
(Contoh) Asbes, dll.

### **<2> Faktor berbahaya yang kemungkinan menimbulkan gangguan kesehatan**

### **<3> Melalui patogenesis, kondisi penyakit dianggap wajar secara medis**

Untuk penyakit karena pekerjaan, penyakit timbul akibat pekerja berhubungan dengan faktor berbahaya yang ada dalam pekerjaan. Sehingga, penyakit harus timbul setelah terpapar oleh faktor berbahaya. Masa timbulnya penyakit, berbeda tergantung sifat dan kondisi berhubungan dengan faktor berbahaya tersebut.

## Kecelakaan Faktor Pekerjaan Ganda

Kecelakaan Faktor Pekerjaan Ganda adalah kecelakaan atau penyakit yang dianggap disebabkan oleh tugas di beberapa pekerjaan oleh pekerja dengan pekerjaan ganda. Kecelakaan dan penyakit dll. yang dimaksud termasuk penyakit otak atau jantung dan gangguan mental.

### ◇ Pekerja dengan pekerjaan ganda

Pekerja dengan pekerjaan ganda adalah pekerja yang digunakan secara bersamaan di beberapa tempat kerja yang bukan dari pemberi kerja yang sama ketika kecelakaan atau penyakit, dll. terjadi.

\* Pekerja dengan pekerjaan tunggal: pekerja yang digunakan dalam satu tempat kerja saja

### ◇ Sertifikasi Kecelakaan Faktor Pekerjaan Ganda

Beban kerja (jam kerja dan stres, dll.) dari tempat kerja ganda dinilai secara komprehensif, dan dinilai apakah dapat diakui sebagai kecelakaan industri. Ada juga kasus di mana beban kerja dinilai hanya dari satu tempat kerja dan diketahui bahwa beban tersebut disebabkan oleh pekerjaan untuk pekerja dengan pekerjaan ganda, yang akan diakui sebagai kecelakaan industri seperti pada kasus biasa.

→Hal. 10, 11

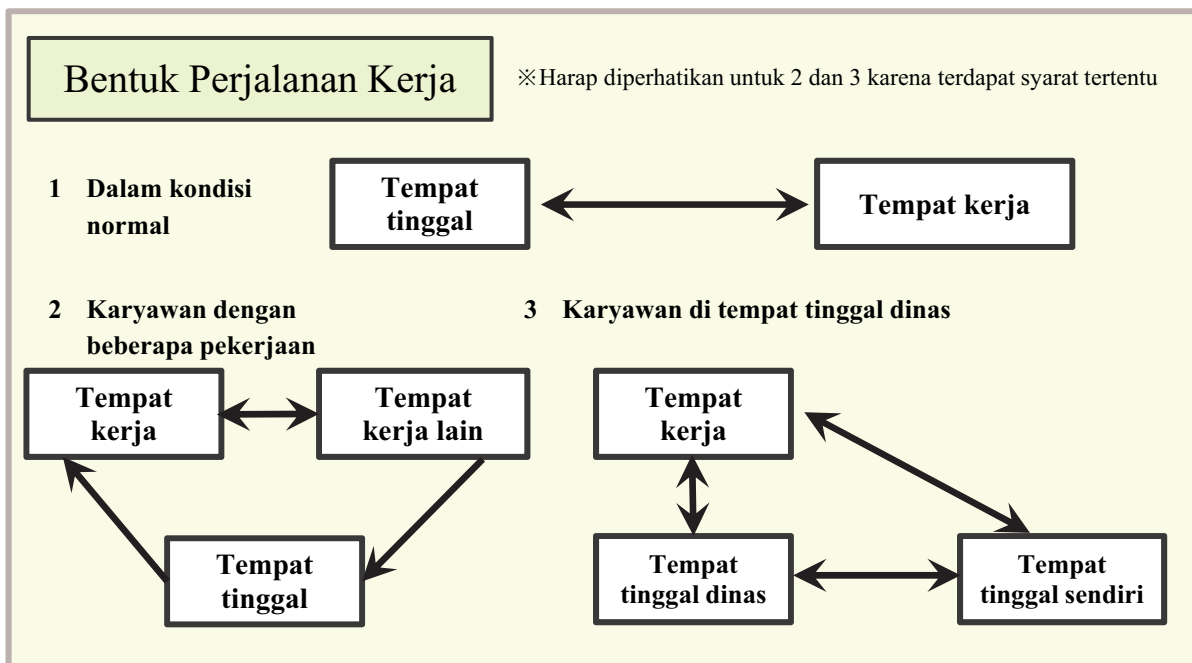
## Kecelakaan Perjalanan Kerja

Dimaksud dengan kecelakaan Perjalanan Kerja yaitu tenaga kerja menderita luka dan sakit karena Perjalanan Kerja.

### ◇ Dimaksud dengan Pekerjaan Kerja yaitu:

Berhubungan dengan pekerjaan melakukan perpindahan dengan rute dan cara yang rasional dari 1 sampai 3 berikut:

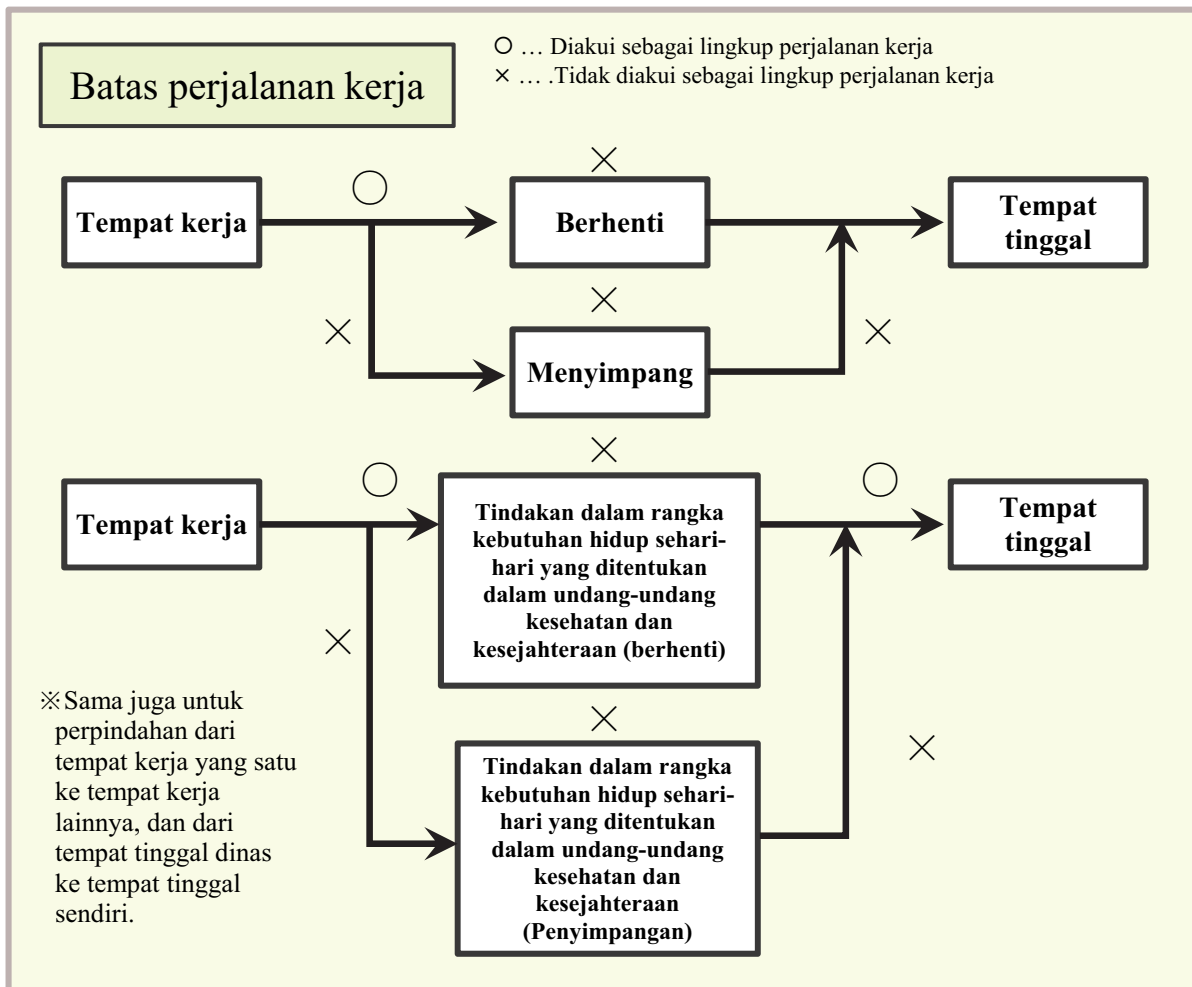
- ① Rute pulang dan pergi antara tempat tinggal dan tempat kerja (tempat memulai sampai menyelesaikan pekerjaan).
- ② Perpindahan dari tempat kerja ke tempat kerja lainnya yang ditetapkan oleh peraturan Departemen Kesehatan dan Kesejahteraan Tenaga Kerja (perpindahan antara tempat kerja untuk karyawan dengan beberapa pekerjaan).
- ③ Perpindahan antara tempat tinggal dinas dan tempat tinggal sendiri.



## ◇ Batas perjalanan kerja

Jika menyimpang atau berhenti tidak melalui rute perpindahan, maka antara perpindahan setelah penyimpanan atau berhenti tersebut tidak diakui sebagai perjalanan kerja.

Namun, jika melakukan dalam rangka untuk membeli kebutuhan sehari-hari atau tindakan yang sesuai dengan hal tersebut, maka setelah kembali ke rute secara wajar dianggap sebagai perjalanan kerja.



### ◇ **Apakah yang dimaksud dengan Uang Harian Pokok Pembayaran**

Dimaksud dengan Uang Harian Pokok Pembayaran yaitu uang yang pada prinsipnya setara dengan upah rata-rata (UU Norma Ketenagakerjaan Pasal 12)

Untuk upah rata-rata, pada prinsipnya merupakan total jumlah diterima yang dibayarkan kepada tenaga kerja tersebut selama 3 bulan sebelum hari<sup>※</sup> terjadi yang menyebabkan harus dihitung yang dikurangi dengan total hari selama periode tersebut (jumlah hari kalender masehi termasuk hari libur).

Dimaksud dengan upah yang menjadi dasar penghitungan upah rata-rata yaitu kompensasi terhadap pekerjaan yang dibayarkan dari pengguna tanpa memperhatikan namanya.

Namun, untuk upah yang dibayarkan sementara seperti tunjangan pernikahan, atau yang dibayarkan per periodenya melebihi 3 bulan seperti bonus, untuk ini tidak dimasukkan sebagai faktor penghitung.

Pada prinsipnya, uang harian pokok pembayaran untuk pekerja dengan pekerjaan ganda setara dengan total uang harian pokok pembayaran dari tempat kerja ganda.

※ Hari terjadi kecelakaan yang menyebabkan terluka atau kematian, atau hari ditetapkan menderita sakit berdasarkan hasil diagnosa dokter. Tetapi ketika ditentukan tanggal pembayaran upah, maka hal ini sama dengan sebelum tanggal pembayaran upah tersebut.

### ○ Kekecualian

- ① Jika diakui bahwa jumlah yang setara dengan upah rata-rata sebagai uang harian pokok pembayaran adalah tidak sesuai, maka metode penghitungan uang harian pokok pembayaran ditentukan khusus.
  - (a) Jika terdapat periode istirahat kerja karena perawatan luka atau sakit di luar pekerjaan selama periode penghitungan upah rata-rata.
  - (b) Jika penderita paru-paru sudah dimutasikan ke pekerjaan di luar pekerjaan debu, dan lainnya
- ② Mengenai pembayaran (penggantian) istirahat kerja, dll., jika melewati 1.5 tahun dari mulai perawatan, maka akan diaplikasikan jumlah minimum dan jumlah maksimum berdasarkan hierarki usia. Untuk pembayaran uang pensiun akan diaplikasikan jumlah minimum dan jumlah maksimum berdasarkan hierarki usia dan bulan pertama dibayarkannya uang pensiun.



## Contoh Penghitungan Uang Harian Pokok Pembayaran

(Contoh 1)

Dengan upah 200 ribu yen per bulan (tanggal batas upah hari terakhir setiap bulan), jika terjadi kecelakaan di bulan Oktober

$$200 \text{ rb yen} \times 3 \text{ bulan} \div 92 \text{ hari (Juli (Tgl 31) + Agustus (tgl 31) + September (tgl 30))} \\ \doteq 6,522 \text{ yen}$$

(Contoh 2)

Seorang pekerja dari dua perusahaan dengan upah 200 ribu yen (closing di akhir bulan) dari perusahaan A dan 100 ribu yen (closing di akhir bulan) dari perusahaan B mengalami kecelakaan di bulan Juli.

Uang harian pokok penggajian perusahaan A

$$(200.000 \text{ yen}) \times 3 \text{ bulan} \div 91 \text{ hari [April (30 hari) + Mei (31 hari) + Juni (30 hari)]} = \\ 6.593,40 \text{ yen}$$

Uang harian pokok penggajian perusahaan B

$$(100.000 \text{ yen}) \times 3 \text{ bulan} \div 91 \text{ hari [April (30 hari) + Mei (31 hari) + Juni (30 hari)]} = \\ 3.296,70 \text{ yen}$$

Total uang harian pokok pembayaran

$$6.593,40 \text{ yen} + 3.296,70 \text{ yen} \doteq 9.891 \text{ yen}$$

※ Dalam “Upah” tidak termasuk upah yang dibayar sementara dan upah yang dibayar setiap periode lebih dari 3 bulan.

Selain itu, bonus dan lainnya dari “upah yang setiap periode dibayar lebih dari 3 bulan” akan berpengaruh pada “Perhitungan uang harian pokok pembayaran” untuk menentukan perhitungan uang pensiun khusus ahli waris.

## ◇ Dimaksud dengan penghitungan uang pokok harian

Pada prinsipnya dimaksud dengan penghitungan uang pokok harian yaitu perhitungan yang diperoleh dari total upah khusus yang diterima oleh pekerja dari majikan sejak 1 tahun sebelum hari terjadinya kecelakaan yang menyebabkan luka atau kematian karena pekerjaan atau Perjalanan Kerja, atau hari dipastikan terkena penyakit berdasarkan diagnosa yang dibagi dengan 365.

Dimaksud dengan gaji khusus yaitu upah yang dibayarkan di tiap periodenya lebih dari 3 bulan seperti Bonus, dll. yang merupakan pengecualian dari pokok penghitungan yang harian pokok pembayaran. (tidak termasuk upah yang dibayarkan sementara seperti tunjangan pernikahan, dan lainnya)

Selain itu, jika total gaji khusus lebih besar 20% dari pembayaran uang pokok tahunan (jumlah yang setara dengan 36 kali uang harian pokok pembayaran), maka jumlah yang setara dengan 20% pembayaran uang pokok tahunan menjadi penghitungan uang pokok tahunan. (Jumlah maksimal 1.5 juta yen)

Pada prinsipnya, uang pokok harian pembayaran untuk pekerja dengan pekerjaan ganda setara dengan total uang pokok harian dari tempat kerja ganda dibagi dengan 365.

## [Persyaratan Pengakuan Berdasarkan Penyakit ①]

# Penyakit Otak dan Jantung

Penyakit serebrovaskular seperti infark serebral dan penyakit jantung seperti infark miokard merupakan penyakit di mana lesi vaskular, dll. yang menjadi dasar timbulnya penyakit tersebut semakin memburuk, terutama karena berbagai faktor terkait kehidupan sehari-hari seperti penuaan, kebiasaan hidup, dan lingkungan hidup, serta faktor yang melekat pada individu seperti genetik. Namun, ada juga yang timbul di mana pekerjaan merupakan penyebab utamanya.

Penyakit otak dan jantung yang timbul “jelas karena kelebihan beban kerja” akan mendapat ganti rugi kecelakaan kerja.

<Objek penyakit>

### ○ Penyakit serebrovaskular

- Perdarahan intraserebral (perdarahan otak)
- Perdarahan subarachnoid
- Infark serebral
- Ensefalopati hipertensi

### ○ Penyakit jantung iskemik, dll.

- Infark miokard
- Angina
- Henti jantung (termasuk kematian jantung mendadak)
- Gagal jantung berat
- Diseksi aorta

## [Persyaratan pengakuan ganti rugi kecelakaan kerja]

Diakui sebagai kecelakaan kerja jika memenuhi salah satu persyaratan berikut:

### 1. Pekerjaan berat dalam jangka panjang

Melakukan pekerjaan sangat berat yang menyebabkan akumulasi kelelahan signifikan, dalam jangka waktu panjang sebelum timbulnya penyakit.

Dalam salah satu kasus berikut, yakni (1) seseorang melakukan kerja lembur per bulan sekitar lebih dari 100 jam sebelum timbulnya penyakit, (2) seseorang melakukan kerja lembur rata-rata bulanan sekitar lebih dari 80 jam dalam 2-6 bulan sebelum timbulnya penyakit, atau (3) diakui adanya faktor beban selain jam kerja tertentu\*, selain kerja lembur yang mendekati tetapi tidak sampai poin (1) dan (2) di atas, maka dapat dinilai mengenai kuatnya hubungan antara pekerjaan dan timbulnya penyakit.

### 2. Pekerjaan berat dalam jangka pendek

Melakukan pekerjaan sangat berat, dalam jangka waktu yang berdekatan dengan timbulnya penyakit.

Baik (1) dalam hal pekerjaan sangat berat selama periode dari sesaat sebelum timbulnya penyakit sampai hari sebelumnya, maupun (2) dalam hal tidak diakui bahwa pekerjaan sangat berat selama periode dari sesaat sebelum timbulnya penyakit sampai hari sebelumnya, apabila seseorang melakukan pekerjaan berat terus-menerus dalam sekitar satu minggu sebelum timbulnya penyakit, maka dianggap ada hubungan antara pekerjaan dan timbulnya penyakit.

Dalam hal tidak mungkin untuk menentukan apakah terjadi kelebihan beban hanya berdasarkan lamanya jam kerja, maka penilaian akan dilakukan dengan mempertimbangkan secara komprehensif jam kerja dan faktor beban\* lainnya.

### 3. Peristiwa luar biasa

Mengalami peristiwa luar biasa yang dapat memperjelas keadaan timbulnya penyakit dalam hal waktu dan tempat, selama periode dari sesaat sebelum timbulnya penyakit sampai hari sebelumnya.

Contohnya adalah situasi yang menyebabkan beban psikologis yang intens seperti rasa tegang, gembira, takut, atau terkejut yang ekstrem; situasi yang memaksakan beban fisik yang signifikan dan tiba-tiba; serta situasi adanya perubahan lingkungan kerja yang hebat dan tiba-tiba.

\* Ketidakteraturan jam kerja (pekerjaan dengan jam kerja panjang, pekerjaan terus-menerus tanpa hari libur, pekerjaan dengan interval pendek antar-pekerjaan, pekerjaan tidak teratur/shift/larut malam), pekerjaan dengan perpindahan di luar tempat kerja (pekerjaan dengan perjalanan bisnis yang sering, pekerjaan lainnya dengan perpindahan di luar tempat kerja), pekerjaan dengan beban psikologis, pekerjaan dengan beban fisik, dan lingkungan kerja (suhu, kebisingan) akan dipertimbangkan sebagai faktor beban akibat pekerjaan.

[Persyaratan Pengakuan Berdasarkan Penyakit ②]

## Gangguan Mental

Gangguan mental dianggap timbul dalam hubungannya dengan beban psikologis eksternal (stres) dan kemampuan respons individu terhadap beban psikologis tersebut.

Gangguan mental yang timbul karena beban psikologis yang kuat akibat pekerjaan\* akan mendapat ganti rugi kecelakaan kerja.

\* Beban psikologis yang kuat akibat pekerjaan berarti beban psikologis yang kuat, yang secara objektif mungkin menyebabkan penyakit target.

### [Persyaratan pengakuan kecelakaan kerja]

Diakui sebagai kecelakaan kerja jika memenuhi seluruh persyaratan berikut:

#### 1. Mengalami gangguan mental yang termasuk target standar pengakuan

Merupakan gangguan mental yang tergolong dalam Klasifikasi Penyakit Internasional Versi Revisi 10 (ICD-10) Bab V “Gangguan Mental dan Perilaku” (tidak termasuk gangguan mental yang disebabkan oleh demensia, trauma kepala, dll.).

Contoh: Depresi, reaksi stres akut, dll.

#### 2. Diakui adanya beban psikologis yang kuat akibat pekerjaan, dalam waktu sekitar 6 bulan sebelum timbulnya gangguan mental

Contoh:

- Mengalami kecelakaan di mana seseorang mengalami firasat kematiannya sendiri.
- Mengalami serangan psikologis oleh atasan, dll. yang jelas-jelas tidak diperlukan dalam pekerjaan, serta menyangkal martabat dan kemanusiaan seseorang.
- Bekerja dengan jam kerja panjang. dll.

\* Untuk peristiwa berulang seperti intimidasi dan pelecehan seksual, jika hal tersebut bermula 6 bulan sebelum timbulnya gangguan mental dan berlanjut sampai timbulnya gangguan mental, maka dinilai sebagai beban psikologis sejak peristiwa tersebut bermula.

#### 3. Tidak diakui mengenai timbulnya gangguan mental akibat beban psikologis selain pekerjaan dan faktor individu

Keputusan akan diambil dengan hati-hati mengenai apakah peristiwa pribadi (perceraian, berpisah tempat tinggal dengan pasangan, kematian pasangan, anak, orang tua, saudara kandung, dll.) dianggap sebagai bukan penyebab timbulnya gangguan mental.

Pemeriksaan akan dilakukan atas ada tidaknya dan detail faktor individu, seperti riwayat gangguan mental dan kecanduan alkohol, dan jika terdapat faktor individu, maka keputusan akan diambil dengan hati-hati mengenai apakah hal tersebut dianggap sebagai penyebab timbulnya gangguan mental.

## [Persyaratan Akreditasi Per Penyakit ③]

# Gangguan Lengan Atas

Ketika terlalu banyak menggunakan lengan dan tangan, terkadang menyebabkan peradangan pada leher, pundak, lengan, tangan, dan jari, atau kelainan pada sendi dan tendon.

Dimaksud dengan gangguan lengan atas adalah kondisi yang menunjukkan peradangan dan kelainan tersebut.

<Nama diagnosa yang umum>

- Epikondilitis tulang lengan atas (dalam)
- Radang sendi tangan
- Keram menulis
- Kubikal Tunnel Syndrome
- Tendonitis
- Sindrom otot luar (dalam)
- Carpal Tunnel Syndrome

## [Persyaratan akreditasi kecelakaan kerja]

Diakui sebagai kecelakaan kerja jika memenuhi seluruh persyaratan berikut:

### 1. Sakit yang terjadi setelah melakukan pekerjaan terutama yang menyebabkan beban pada lengan atas※ dalam periode yang lama (pada prinsipnya minimal 6 bulan)

Terutama seperti pekerjaan berikut:

- ① Pekerjaan dengan banyak gerakan ulang pada tungkai atas
- ② Pekerjaan yang dilakukan dengan kondisi lengan atas diangkat
- ③ Pekerjaan yang menyebabkan gerakan leher dan bahu terbatas
- ④ Pekerjaan yang dilakukan dengan kondisi beban tergantung pada bagian tertentu, seperti lengan atas

※Dimaksud dengan lengan atas yaitu kepala, leher, bahu otot korset, tungkai, lengan atas, lengan bawah, tangan dan jari

### 2. Bekerja pekerjaan berat sebelum sakit

Hal yang dimaksud yaitu selama 3 bulan sebelum sakit, pekerjaan yang memerlukan beban pada lengan atas dilakukan dengan kondisi berikut:

- Jika volume kerja hampir konstan  
Jumlah hari dengan volume kerja 10% lebih banyak selama 3 bulan secara kontinu, dibanding pekerja dengan usia dan jenis kelamin sama, serta pekerjaan yang sama.
- Jika terdapat variasi dalam volume kerja
  - ① Banyaknya hari dengan volume kerja 20% lebih banyak dari normal dalam 1 bulan terdapat kira-kira 10 hari dan berjalan selama 3 bulan secara kontinyu (Meskipun mungkin total volume kerja selama 1 bulan sama dengan total normal)
  - ② Banyaknya hari dimana 1/3 dari jam kerja 1 hari kerja, volume kerja yang dilakukan lebih banyak 20% dari normal, dan selama 1 bulan terdapat kira-kira 10 hari dan berjalan selama 3 bulan secara kontinyu (Meskipun rata-rata per hari sama dengan normal)

※Pada saat menentukan apakah melakukan pekerjaan yang berlebihan tidaknya, bukan hanya volume kerja, tapi juga dipertimbangkan hal berikut:

- Bekerja dalam waktu yang lama, bekerja terus menerus
- Ketegangan yang berlebihan
- Kecepatan kerja yang heteronom dan berlebihan
- Lingkungan kerja yang tidak sesuai
- Beban berat yang berlebihan, pengerahan tenaga

### 3. Riwayat dari bekerja pekerjaan berat sampai terjadi sakit diakui wajar secara medis

## Nyeri Pinggang

Nyeri pinggang yang menjadi objek penggantian kecelakaan kerja yang secara medis diakui perlu pengobatan terdiri dari 2 jenis berikut, pada masing-masing jenis ditentukan persyaratan akreditasi kecelakaan kerja.

### [Persyaratan akreditasi kecelakaan kerja]

#### 1. Nyeri pinggang diakibatkan oleh kecelakaan kerja

Nyeri pinggang akibat cedera dan lainnya yang memenuhi kedua persyaratan ① dan ② berikut:

- ① Cedera pinggang atau penggunaan tenaga yang tiba-tiba yang menyebabkan cedera tersebut dipastikan terjadi akibat kejadian secara mendadak pada saat sedang bekerja.
- ② Dipastikan secara medis bahwa tenaga yang digunakan pada pinggang menyebabkan nyeri pinggang, atau secara signifikan menambah buruk gejala nyeri pinggang/penyakit dasar yang sudah ada.

#### 2. Nyeri Pinggang bukan akibat kecelakaan kerja

Nyeri pinggang yang terjadi kepada pekerja yang melakukan pekerjaan yang memerlukan beban berlebihan pada pinggang, seperti pekerjaan mengangkat barang berat dan lain-lain, dimana kalau dilihat kondisi kerja dan waktu kerja dipastikan sakit terjadi disebabkan oleh pekerjaan.

Untuk nyeri pinggang yang bukan akibat kecelakaan kerja, berdasarkan penyebab terjadinya ditentukan menjadi 2 jenis berikut:

##### ◇ Nyeri pinggang akibat kelelahan otot

Untuk nyeri pinggang yang terjadi akibat kelelahan otot karena melakukan pekerjaan berikut dalam waktu relatif singkat (minimal 3 bulan), termasuk sebagai objek penggantian kecelakaan kerja

- Pekerjaan menangani benda dengan bobot minimal 20kg atau material yang beratnya berbeda berulang kali dengan posisi jongkok.
- Pekerjaan yang dilakukan dengan posisi yang sangat tidak wajar untuk pinggang selama beberapa jam setiap harinya.
- Pekerjaan yang dilakukan dengan posisi yang sama tanpa dapat berdiri dalam waktu yang lama.
- Pekerjaan yang dilakukan prosesnya menyebabkan getaran yang besar dan signifikan secara terus menerus pada pinggang

##### ◇ Nyeri Pinggang akibat perubahan tulang

Untuk nyeri pinggang yang terjadi akibat perubahan tulang karena melakukan pekerjaan menangani benda berat sebagai berikut secara terus menerus dalam waktu yang cukup lama (minimal 10 tahun), termasuk sebagai objek penggantian kecelakaan kerja.

- Pekerjaan menangani benda dengan bobot minimal 30 kg dengan mencapai waktu minimal 1/3 dari jam kerja.
- Pekerjaan menangani benda dengan bobot minimal 20 kg dengan mencapai waktu minimal setengah dari jam kerja.

※ Agar nyeri pinggang akibat perubahan tulang diakui sebagai objek penggantian kecelakaan kerja, perubahannya dibatasi “jika jelas diketahui perubahan tulang melebihi perubahan normal akibat penuaan”

## Pembayaran (Penggantian) Pengobatan, dll.

Ketika pekerja luka atau sakit karena pekerjaan atau perjalanan kerja dan memerlukan pengobatan, selama periode sampai luka atau sakitnya “Pulih”  
※ dibayarkan manfaat pengobatan (jika kecelakaan kerja), Manfaat pengobatan pekerja dengan pekerjaan ganda (jika kecelakaan faktor pekerjaan ganda) atau Manfaat pengobatan (jika kecelakaan perjalanan kerja)

### Rincian Pembayaran

Pada Manfaat (penggantian) pengobatan dll., terdiri dari “Manfaat Pengobatan” dan “Pembayaran Biaya Medis”.

- “Manfaat pengobatan” adalah manfaat berbentuk natura yang diterima untuk pembayaran pengobatan dan obat secara cuma-cuma di Rumah Sakit Kecelakaan Kerja atau Lembaga medis dan apotik yang ditunjuk, “Selanjutnya disebut Lembaga Medis dan lainnya”.
- “Pembayaran Biaya Pengobatan” adalah manfaat uang tunai yang dibayarkan untuk biaya pengobatan ketika mendapat pengobatan di luar lembaga medis dan apotik yang ditunjuk, dengan alasan tidak terdapat lembaga medis dan lainnya yang ditunjuk disekitarnya.

Lingkup dan periode pengobatan yang menjadi objek pembayaran kedua-duanya sama.

Untuk manfaat (penggantian) pengobatan, dll. termasuk hal-hal yang diperlukan untuk pengobatan normal seperti biaya medis, biaya rawat inap dan biaya transport. Ini dilaksanakan sampai luka dan sakit sembuh (gejala tetap).

#### ◇ Apakah yang dimaksud dengan “Pulih”

Yaitu kondisi dimana bukan hanya kondisi organ dan struktur tubuh yang sudah kembali pulih ke kondisi pada saat sehat, tapi juga gejala luka atau sakit yang stabil, sehingga meskipun dilakukan pengobatan yang diakui umum secara ilmu kedokteran, kondisi efek medis menjadi tidak dapat diharapkan (※2) (Kondisi gejala tetap)

Oleh karena itu, “Gejala luka atau sakit jika diobati dengan dosis dan metode pengobatan fisik tidak lebih hanya terlihat pulih sementara”, meskipun gejalanya masih ada, jika diputuskan bahwa efek medis tidak dapat diharapkan, maka secara asuransi kecelakaan kerja diputuskan “Pulih” (gejala tetap), dan tunjangan (penggantian) perawatan, dll. tidak akan dibayarkan.

- (※1) Dimaksud dengan “Pengobatan yang diakui umum secara ilmu kedokteran” adalah hal yang diakui sebagai lingkup perawatan pada asuransi kecelakaan kerja (pada dasarnya mengacu pada asuransi kesehatan). Oleh karena itu, untuk metode pengobatan yang masih dalam tahap pengujian, atau dalam proses penelitian, maka disini tidak termasuk pengobatan.
- (※2) Dimaksud dengan “Kondisi Efek Medis menjadi tidak dapat diharapkan” adalah kondisi dimana gejala pemulihan dan perbaikan luka atau sakit menjadi tidak dapat diharapkan.

## Proses Klaim

### ● Ketika melakukan Klaim Perawatan medis

Melalui lembaga medis dan lainnya yang ditunjuk melakukan pengobatan, serahkan Form Klaim Pengobatan untuk Penggantian Pengobatan dan Manfaat Medis Pekerja dengan Pekerjaan Ganda (Form No.5), atau Form Klaim Pengobatan untuk Penggantian Pengobatan (Form No.16-3) kepada yurisdiksi Kepala Kantor pengawasan norma ketenagakerjaan.

### ● Pada saat Klaim Biaya Medis

Serahkan Form Klaim Biaya Pengobatan untuk penggantian pengobatan dan Manfaat Medis Pekerja dengan Pekerjaan Ganda (Form No.7), atau Form Klaim Biaya Pengobatan untuk Pembayaran Pengobatan (Form No.16-5) kepada yurisdiksi Kepala Kantor pengawasan norma ketenagakerjaan.

Selain itu, ketika menerima pembayaran untuk obat di apotik menyerahkan Form No.7 (No.16-5) (2), Form No.7 (No.16-5) (3) ketika menerima tunjangan dari Ahli Orthopedi Judo, Form No.7 (No.16-5) (4) ketika menerima tunjangan dari ahli akupuntur, moxa cautizer, ahli pijat shiatsu, serta Form No.7 (No.16-5) (5) ketika menerima kunjungan perawatan rumah dari perusahaan kunjungan perawat rumah.

### ● Ketika Perubahan Lembaga Medis Rujukan

Bagi mereka yang sedang menerima manfaat pengobatan di lembaga medis rujukan, tapi karena alasan pulang kampung dan lainnya sehingga harus merubah lembaga medis rujukan, pada saat perubahan, melaku rumah sakit rujukan setelah perubahan serahkan “Notifikasi (Perubahan) Rumah sakit rujukan penerima manfaat penggantian pengobatan untuk pembayaran pengobatan dan manfaat medis pekerja dengan pekerjaan ganda” (Form No.6), atau “Notifikasi perubahan rumah sakit rujukan penerima manfaat pengobatan untuk pembayaran pengobatan” (Form 16-4) kepada yurisdiksi Kepala Kantor pengawasan norma ketenagakerjaan.

\* Mereka yang menjalani perawatan dari lembaga medis dan apotek, dll. yang bukan lembaga medis rujukan, dll. saat beralih ke lembaga medis rujukan, dll. perlu menyerahkan Form No.6 atau Form No.16-4. Mohon serahkan Form No.5 dan Form No.16-3.

## Tentang Biaya Rawat Jalan

Untuk biaya rawat jalan yaitu rawat jalan dengan jarak 2km<sup>\*1</sup> dari tempat tinggal atau lokasi kerja tenaga kerja.

Akan dibayarkan jika memenuhi salah satu dari ① sampai ③ berikut:

- ① Saat rawat jalan ke lembaga medis<sup>\*2</sup> yang sesuai di dalam Kota yang sama.
- ② Saat rawat jalan ke lembaga medis di Kota terdekat, karena tidak ada lembaga medis di Kota yang sama. (Termasuk meskipun ada lembaga medis di Kota yang sama, tapi lebih praktis rawat jalan ke lembaga medis di Kota terdekat)
- ③ Saat rawat jalan ke lembaga medis yang melebihi kota yang sama atau kota terdekat, Karena tidak ada lembaga medis yang tepat di kota yang sama atau di kota terdekat tersebut.

(※1) Meskipun jarak satu arah kurang dari 2 km, adakalanya menjadi objek pembayaran biaya rawat jalan.

(※2) Dimaksud dengan lembaga medis yang tepat yaitu lembaga medis yang sesuai untuk jenis sakitnya.

### Limit waktu

Mengenai perawatan medis, karena manfaat dalam bentuk natura tidak ada batasan waktu untuk klaim, tetapi, harap diperhatikan untuk biaya perawatan medis kalau lewat 2 tahun dari tanggal ditentukan pembayaran, klaim menjadi tidak berlaku karena batasan waktu



## Manfaat (Penggantian) Istirahat Kerja, dll.

Tenaga kerja yang tidak menerima upah karena tdk dpt bekerja, disebabkan sedang mendapatkan perawatan karena terluka atau sakit akibat dari pekerjaan atau perjalanan kerja, akan menerima tunjangan penggantian istirahat kerja (jika kecelakaan kerja), atau tunjangan istirahat kerja pekerja dengan pekerjaan ganda (jika kecelakaan faktor pekerjaan ganda) dari hari ke-4 istirahat kerja.

### Rincian Pembayaran

Dari hari ke-4 istirahat kerja akan dibayarkan tunjangan (penggantian) istirahat kerja, dll. dan tunjangan khusus istirahat kerja jika memenuhi 3 persyaratan berikut:

- ① Karena perawatan disebabkan luka atau sakit akibat dari pekerjaan atau perjalanan kerja,
- ② Karena tidak dapat bekerja,
- ③ Tidak menerima upah

Untuk pekerja dengan pekerjaan tunggal (pekerja yang digunakan di satu tempat kerja saja)

- Tunjangan (penggantian) istirahat kerja/tunjangan istirahat kerja =  $(60\% \text{ dari jumlah harian pokok pembayaran}) \times \text{jumlah hari istirahat kerja}$
- Tunjangan khusus istirahat kerja =  $(20\% \text{ dari jumlah harian pokok pembayaran}) \times \text{jumlah hari istirahat kerja}$

Untuk pekerja dengan pekerjaan ganda (pekerja yang digunakan oleh beberapa tempat kerja yang tidak memiliki pemberi kerja yang sama)

- Tunjangan (penggantian) istirahat kerja/tunjangan istirahat kerja =  $(60\% \text{ dari jumlah harian pokok setara dengan total dari tempat kerja ganda}) \times \text{jumlah hari istirahat kerja}$
- Tunjangan khusus istirahat kerja =  $(20\% \text{ dari jumlah harian pokok pembayaran setara dengan total dari tempat kerja ganda}) \times \text{jumlah hari istirahat kerja}$

Tiga hari pertama istirahat kerja disebut periode menunggu dan berdasarkan ketentuan UU Standar Ketenagakerjaan, dalam hal kecelakaan kerja, selama periode ini pemberi kerja memberikan penggantian istirahat kerja (per hari 60% upah rata-rata). Namun demikian, dalam hal kecelakaan pekerjaan ganda dan perjalanan kerja, tidak ada ketentuan di dalam undang-undang tentang tanggung jawab penggantian oleh pemberi kerja.

Selain itu, sebagai contoh, jika pekerja hanya bekerja sebagian dari jam kerja yang ditentukan karena rawat jalan, pekerja bisa menerima 60% dari jumlah harian pokok pembayaran untuk upah ketika istirahat kerja.

### Proses Klaim

Menyerahkan "Form Klaim Pembayaran Penggantian Istirahat Kerja/Tunjangan Penggantian Istirahat Pekerja dengan Pekerjaan Ganda" (Form No.8) atau "Form Klaim Pembayaran Istirahat Kerja" (Form No.16-6) kepada yurisdiksi Kepala Kantor pengawasan norma ketenagakerjaan.

### Limit Waktu

Untuk Tunjangan (penggantian) istirahat kerja, dll., timbul hak klaim per hari dimana tidak menerima upah karena tidak bekerja disebabkan perawatan, harap diperhatikan bahwa hak klaim akan hangus karena limit waktu kalau melewati 2 tahun dari hari berikutnya setelah timbul hak klaim.



## Tunjangan Tahunan Karena Sakit (penggantian), dll.

Tunjangan tahunan penggantian karena sakit (kecelakaan kerja), Tunjangan tahunan penggantian karena sakit untuk pekerja dengan pekerjaan ganda (kecelakaan faktor pekerjaan ganda) atau Tunjangan tahunan sakit (kecelakaan perjalanan ke tempat kerja) diberikan kepada karyawan yang setelah melakukan pengobatan cedera atau sakit akibat bekerja dan ketika perjalanan ke tempat kerja selama 1 tahun 6 bulan atau lebih mengalami kondisi seperti berikut:

- (1) Sakit atau cedera tidak bisa disembuhkan.
- (2) Tingkat disfungsi/cacat akibat sakit atau cedera termasuk kedalam level sakit dalam tabel level sakit.

### Rincian Pembayaran

Tunjangan tahunan sakit (penggantian), dll., Tunjangan Khusus sakit dan Tunjangan Tahunan Khusus sakit diberikan sesuai dengan level sakit.

Level sakit	Tunjangan tahunan sakit (penggantian), dll.	Tunjangan khusus sakit (uang tali asih)	Tunjangan tahunan khusus sakit
Level 1	313 x tunjangan pokok per hari	¥ 1.140.000	313 x tunjangan pokok tetap per hari
Level 2	277 x "	¥ 1.070.000	277 x "
Level 3	245 x "	¥ 1.000.000	245 x "

#### Bulan pembayaran Tunjangan Tahunan

Tunjangan tahunan sakit (penggantian), dll. akan dibayarkan mulai dari sebulan setelah sakit tersebut dinyatakan memenuhi persyaratan (1) (2) yang tertulis diatas. Pembayaran dilakukan 6 kali setahun, pada bulan Feb, April, Juni, Agustus, Oktober dan Desember. Dalam setiap pembayaran akan dibayarkan 2 bulan tunjangan.

※Bagi peserta dengan sakit level 1 dan peserta yang memiliki sakit di organ dalam dada & perut, psikis & syarat dalam level 2 dan masih menerima perawatan sampai saat ini, dapat menerima tunjangan (penggantian) perawatan, dll. (→ Hal. 33)

### Cara Pengajuan Klaim

Ketetapan diberikan atau tidaknya Tunjangan Tahunan Sakit (penggantian), dll., merupakan kewenangan dari Kepala Kantor Pengawasan Norma Ketenagakerjaan. Oleh sebab itu peserta tidak perlu melakukan pengajuan klaim, tapi harus menyerahkan 「Laporan tentang kondisi sakit」 (Form No.6 (2)) kepada Kepala Kantor Pengawasan Norma Ketenagakerjaan paling lambat satu bulan setelah sakit tidak sembuh meskipun sudah melakukan perawatan selama 1 tahun 6 bulan terhitung sejak perawatan dimulai.

## Pembayaran (Penggantian) cacat, dll.

Tunjangan penggantian karena cacat (kecelakaan kerja), Tunjangan penggantian karena cacat bagi pekerja dengan pekerjaan ganda (kecelakaan faktor pekerjaan ganda) dan Tunjangan cacat (kecelakaan pada waktu pergi kerja) diberikan jika setelah sembuh dari sakit/cedera akibat kerja, atau pada waktu pergi kerjanya, meninggalkan cacat permanen.

### Rincian Pembayaran

Jika cacat yang diderita termasuk kedalam level cacat yang disebutkan dalam tabel level cacat, maka akan diberikan tunjangan sesuai dengan tingkat kecacatannya berdasarkan ketentuan dibawah ini.

- Cacat level 1 sampai dengan level 7  
Tunjangan Tahunan cacat (penggantian), dll., Tunjangan khusus cacat, Tunjangan tahunan khusus cacat
- Cacat level 8 – level 14  
Uang Tali asih cacat (penggantian), dll., Tunjangan khusus cacat, Uang tali asih khusus cacat

Level cacat	Tunjangan cacat (penggantian), dll.		Tunjangan khusus cacat (※)		Tunjangan tahunan khusus cacat		Uang tali asih khusus cacat	
	Pensiun	313 x Tunjangan pokok per hari	Uang tali asih	¥ 3.420.000	Tunjangan tahunan	313 x Tunjangan dasar per hari		
Level 1	Pensiun	313 x Tunjangan pokok per hari	Uang tali asih	¥ 3.420.000	Tunjangan tahunan	313 x Tunjangan dasar per hari		
Level 2	"	277 x "	"	¥ 3.200.000	"	277 x "		
Level 3	"	245 x "	"	¥ 3.000.000	"	245 x "		
Level 4	"	213 x "	"	¥ 2.640.000	"	213 x "		
Level 5	"	184 x "	"	¥ 2.250.000	"	184 x "		
Level 6	"	156 x "	"	¥ 1.920.000	"	156 x "		
Level 7	"	131 x "	"	¥ 1.590.000	"	131 x "		
Level 8	one-of payment	503 x "	"	¥ 650.000			Uang tali asih	503 x Tunjangan pokok per hari
Level 9	"	391 x "	"	¥ 500.000			"	391 x "
Level 10	"	302 x "	"	¥ 390.000			"	302 x "
Level 11	"	223 x "	"	¥ 290.000			"	223 x "
Level 12	"	156 x "	"	¥ 200.000			"	156 x "
Level 13	"	101 x "	"	¥ 140.000			"	101 x "
Level 14	"	56 x "	"	¥ 80.000			"	56 x "

※ Jika sudah menerima tunjangan khusus sakit karena kecelakaan yang sama, maka yang dibayarkan adalah sejumlah sisanya.

※ Peserta yang memiliki cacat level 1 dan peserta dengan cacat organ dalam dada & perut dan cacat syaraf & psikis dalam level 2 jika saat ini masih menjalani perawatan dapat menerima tunjangan (penggantian), dll. (→ Hal.33)

### Cara Pengajuan Klaim

Menyerahkan 「Surat Klaim Tunjangan penggantian Cacat/Tunjangan penggantian Cacat bagi Pekerja dengan Pekerjaan Ganda」 (Form No.10) atau 「Surat Klaim Tunjangan Cacat」 (Form No.16 (7)) kepada Kepala Lembaga Pengawasan Standar Ketenagakerjaan.

#### Masa Berlaku

Tunjangan cacat (penggantian), dll. berlaku sehari setelah sakit sembuh dan perlu diperhatikan karena masa berlakunya akan habis jika setelah 5 tahun.

## Tabel Level Cacat

### Peraturan pelaksanaan hukum penggantian & asuransi kecelakaan pekerja Lampiran ke-1 TABEL level CACAT

Level cacat	Rincian pembayaran	Disfungsi badan	Level cacat	Rincian pembayaran	Disfungsi badan
Level 1	313 x tunjangan pokok harian per tahun selama cacat tsb ada	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kedua mata hilang penglihatan</li> <li>2. Kehilangan fungsi pencernaan &amp; bahasa</li> <li>3. Meninggalkan disfungsi signifikan di sistem syaraf atau psikis, sehingga selalu memerlukan perawatan</li> <li>5. Dihapus</li> <li>6. Kehilangan Kedua lengan atas dari sendi sikut atau lebih</li> <li>7. Kedua tangan sama sekali tidak bisa dipakai.</li> <li>8. Kehilangan bagian sendi lutut kedua kaki atau lebih.</li> <li>9. Kedua tangan sama sekali tidak bisa digunakan.</li> </ol>	Level 4	213x tunjangan yg sama	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Daya lihat kedua mata dibawah 0.06.</li> <li>2. Meninggalkan cacat signifikan di fungsi pencernaan dan bahasa.</li> <li>3. Fungsi pendengaran kedua telinga hilang total.</li> <li>4. Kehilangan sendi sikut sebelah tangan atau lebih.</li> <li>5. Kehilangan sendi lutut sebelah kaki atau lebih.</li> <li>6. Kehilangan semua jari kedua tangan.</li> <li>7. Kehilangan sendi lisfranc kedua belah kaki atau lebih.</li> </ol>
Level 2	277x tunjangan yg sama	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mata tidak melihat sebelah, dan kemampuan mata yang lain dibawah 0.02.</li> <li>2. Daya lihat kedua mata dibawah 0.02,</li> <li>2.2 Meninggalkan cacat fungsi sistem syarat atau psikis yg signifikan, dan memerlukan perawatan temporer.</li> <li>2.3 Meninggalkan disfungsi signifikan di fungsi organ dalam bagian dada &amp; perut sehingga memerlukan perawatan temporer.</li> <li>3. Kehilangan pergelangan tangan kedua tangan atau lebih.</li> <li>4. Kehilangan pergelangan kedua kaki.</li> </ol>	Level 5	184x tunjangan yang sama	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. satu mata kehilangan penglihatan, dan daya lihat satu mata lagi dibawah 0.1.</li> <li>1.2 Meninggalkan cacat signifikan di fungsi sistem syarat atau psikis, sehingga hanya apat mengerjakan pekerjaan ringan saja.</li> <li>1.3 Meninggalkan cacat signifikan di fungsi organ dalam dada &amp; perut sehingga hanya mampu melakukan pekerjaan ringan saja.</li> <li>2. Kehilangan sendi pergelangan satu tangan atau lebih.</li> <li>3. Kehilangan pergelangan kaki dari satu kaki atau lebih.</li> <li>4. Satu tangan sama sekali tidak bisa dipakai.</li> <li>5. Sati kaki sama sekali tidak bisa dipakai.</li> <li>6. Kehilangan semua jari kedua kaki.</li> </ol>
Level 3	245x tunjangan yg sama	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sebelah mata tidak dapat melihat, dan kemampuan penglihatan sebelahnya lagi maksimal 0.06.</li> <li>2. Kehilangan fungsi pencernaan &amp; bahasa.</li> <li>3. Meninggalkan cacat signifikan di fungsi syarat atau psikis sehingga tidak bisa bekerja seumur hidup.</li> <li>4. Meninggalkan cacat signifikan di fungsi organ dalam dada &amp; perut sehingga tidak bisa bekerja seumur hidup.</li> <li>5. Kehilangan seluruh jari kedua tangan.</li> </ol>	Level 6	156x tunjangan harian yg sama	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Daya lihat kedua mata dibawah 0.1.</li> <li>2. Meninggalkan cacat signifikan di fungsi pencernaan dan bahasa.</li> <li>3. Kedua telinga tidak bisa mendengar jika tidak disentuh dan tidak bicara dengan suara keras.</li> <li>3.2 Daya dengar satu telinga hilang total, satu telinga lagi hanya bisa mendengar pembicaraan biasa dari jarak 40 cm.</li> </ol>

Level cacat	Rincian pembayaran	Disfungsi badan	Level cacat	Rincian pembayaran	Disfungsi badan
		<p>4. Bentuk tulang punggung berubah secara signifikan atau meninggalkan gangguan gerak.</p> <p>5. 2 dari 3 sendi satu tangan tidak bisa dipakai.</p> <p>6. 2 dari 3 sendi satu kaki tidak bisa dipakai.</p> <p>7. Kehilangan 5 jari dari satu tangan dan 4 jari termasuk ibujari.</p>	Level 8	503x tunjangan pokok per hari	<p>1. Satu mata kehilangan penglihatan, atau daya lihat sebelah mata dibawah 0.02.</p> <p>2. Tulang belakang tidak bisa bergerak.</p> <p>3. Kehilangan 2 jari termasuk di dalamnya ibu jari, atau 3 buah jari tangan selain ibu jari.</p> <p>4. Kehilangan 3 jari tangan termasuk ibu jari, atau 4 jari tangan selain ibu jari.</p> <p>5. Satu kaki memendek 5 cm atau lebih.</p> <p>6. 1 dari 3 persendian besar di sebelah tangan tidak bisa dipakai.</p> <p>7. 1 dari 3 persendian besar sebelah kaki tidak bisa.</p> <p>8. Ada pseudarthrosis di sebelah tangan.</p> <p>9. Ada pseudarthrosis di sebelah kaki.</p> <p>10. Kehilangan semua jari kaki di satu kaki.</p>
Level 7	131x tunjangan yang sama	<p>1. satu mata tidak melihat, daya lihat mata satu lagi dibawah 0.6.</p> <p>2. Kedua telinga hanya bisa mendengar pembicaraan biasa dari jarak 40 cm.</p> <p>2.2 Satu telinga kehilangan pendengaran total, satu telinga lagi hanya bisa mendengar pembicaraan dengan suara normal dari jarak 1 meter.</p> <p>3. Meninggalkan cacat di fungsi syaraf atau atau psikis sehingga hanya bisa melakukan pekerjaan ringan saja. 4. dihapus.</p> <p>5. Meninggalkan cacat di fungsi organ dalam bagian dada dan perut sehingga hanya bisa mengerjakan pekerjaan ringan saja.</p> <p>6. Hilang 3 jari tangan termasuk di dalamnya ibu jari, atau hilang 4 jari selain ibu jari.</p> <p>7. Satu tangan Kehilangan 5 jari, atau 4 jari termasuk ibu jari.</p> <p>8. 1 kaki kehilangan persendian lisfranc keatas.</p> <p>9. Ada pseudarthrosis di salah satu tangan, sehingga meninggalkan gangguan gerak yang signifikan.</p> <p>10. Ada pseudarthrosis di salah satu kaki, sehingga meninggalkan gangguan gerak yang signifikan.</p> <p>11. Semua jari kaki hilang.</p> <p>12. Meninggalkan cacat signifikan pada tampilan luar.</p> <p>13. Kehilangan kedua testikel</p>	Level 9	391x tunjangan yang sama	<p>1. Daya lihat kedua mata dibawah 0.6.</p> <p>2. Daya lihat sebelah mata dibawah 0.06.</p> <p>3. Kedua mata mengalami hemianopsia, area pandang menyempit atau distorsi</p> <p>4. Kelopak kedua mata rusak.</p> <p>5. Hidung rusak dan meninggalkan disfungsi yang signifikan.</p> <p>6. Meninggalkan disfungsi di pencernaan dan bahasa mengalami kerusakan.</p> <p>6.2 Kedua telinga tidak bisa mendengar pembicaraan biasa lebih dari 1 meter.</p> <p>6.3 Sebelah telinga tidak bisa mendengar suara keras jika tidak disentuh, sebelah telinga lagi sulit mendengar pembicaraan biasa dari jarak 1 meter lebih.</p> <p>7. satu telinga sama sekali tidak bisa mendengar.</p> <p>7.2 Meninggalkan cacat di sistem syarat atau psikis, sehingga hanya bisa mengerjakan pekerjaan yang terbatas.</p>

Level cacat	Rincian pembayaran	Disfungsi badan	Level cacat	Rincian pembayaran	Disfungsi badan
		<p>7.3 meninggalkan cacat di fungsi organ dalam dada &amp; perut, sehingga hanya bisa mengerjakan pekerjaan yang terbatas.</p> <p>8. Kehilangan 1 ibu jari atau 2 jari tangan selain ibu jari.</p> <p>9. kehilangan 2 jari termasuk ibu jari, atau 3 jari selain ibu jari.</p> <p>10. Kehilangan 2 jari kaki atau lebih termasuk jari kaki pertama,</p> <p>11. Kehilangan semua jari kaki di satu kaki.</p> <p>11.2 Meninggalkan kelainan bentuk yang besar di tampilan luar.</p> <p>12. Meninggalkan cacat signifikan di organ seksual.</p>	Level 11	233x tunjangan yang sama	<p>1. Meninggalkan gangguan fungsi kontrol atau gerakan kedua bola mata secara signifikan.</p> <p>2. Kedua kelopak mata tidak bisa digerakkan secara signifikan.</p> <p>3. Satu kelopak mata rusak signifikan.</p> <p>3.2 Menambahkan prostetik pada 10 gigi atau lebih.</p> <p>3.3 Kedua telinga tidak bisa mendengar suara kecil dari jarak 1 meter atau lebih.</p> <p>4. Satu telinga tidak bisa mendengar suara pembicaraan biasa dari jarak 40 cm atau lebih.</p> <p>5. Tulang belakang bengkok.</p> <p>6. sebelah tangan kehilangan jari tengah atau jari kelingking.</p> <p>7. Dihapus.</p> <p>8. 2 jari kaki dari sebelah kaki termasuk ibu jari kaki tidak bisa dipakai.</p> <p>9. Meninggalkan disfungsi organ dalam bagian dada/perut, sehingga cukup mengganggu pada waktu melakukan pekerjaan.</p>
Level 10	302x tunjangan yang sama	<p>1. Daya lihat satu mata dibawah 0.1.</p> <p>1.2 Penglihatan kedepan terlihat ganda.</p> <p>2. Meninggalkan cacat di fungsi pencernaan atau bahasa.</p> <p>3. Menambahkan Prostetik gigi di 14 gigi.</p> <p>3.2 Kedua telinga kesulitan mendengar pembicaraan biasa dari jarak 1 meter atau lbeih.</p> <p>4. Satu telinga tidak bisa mendengar suara keras jika tidak langsung di telinga.</p> <p>5. Dihapus</p> <p>6. ibu jari satu tangan atau 2 jari selain ibu jari tidak bisa dipakai.</p> <p>7. sebelah kaki memendek 3 cm atau lebih.</p> <p>8. Kehilangan jari pertama dari jari kali, atau kehilangan 4 jari kaki lainnya.</p> <p>9. Meninggalkan cacat signifikan pada fungsi 1 dari 3 sendi besar satu tangan.</p> <p>10. Meninggalkan cacat signifikan pada fungsi 1 dari 3 sendi besar di satu kaki,</p>	Level 12	156x tunjangan yang sama	<p>1. satu bola mata tidak bisa dikontrol atau tidak bisa digerakkan secara signifikan.</p> <p>2. satu kelopak mata tidak bisa digerakkan.</p> <p>3. Menambahkan prostetik di 7 gigi atau lebih.</p> <p>4. Sebagian besar daun telinga 1 telinga hilang.</p> <p>5. Meninggalkan perubahan bentuk signifikan di klavikula, stemnum, tulang rusuk, tulang bahu atau tulang panggul.</p> <p>6. satu dari 3 persendian besar di satu tangan rusak fungsinya.</p> <p>7. satu dari 3 persendian besar di satu kaki rusak fungsinya.</p> <p>8. Tulang panjang bengkok/deformasi.</p> <p>8.2 Kehilangan jari kelingking.</p> <p>9. Jari telunjuk, jari tengah atau jari manis dari satu tangan tidak bisa dipakai.</p> <p>10. Satu kaki kehilangan jari kedua.</p>

Level cacat	Rincian pembayaran	Disfungsi badan	Level cacat	Rincian pembayaran	Disfungsi badan
		kehilangan 2 jari kaki termasuk jari ke-2, atau kehilangan 3 jari kaki selain jari k-3. 11. Kehilangan ibu jari kaki atau 4 jari kaki lainnya. 12. Di bagian kelamin ada syarat keras. 13. Dihapus 14. Meninggalkan kerusakan ditampilkan luar.	Level 13	101x tunjangan yang sama	10. Kehilangan fungsi jari kaki ke-2 dari satu kaki, kehilangan 2 jari kaki termasuk jari kaki ke-2, atau kehilangan 3 jari kaki setelah jari kaki ke-3.
Level 13	101x tunjangan pokok yang sama	1. Daya lihat 1 mata dibawah 0.6. 2. satu mata mengalami hemianopsia, penyempitan area pandang atau distorsi area pandang. 2.2 Selain penglihatan depan, terlihat ganda. 3. Sebagian kelopak kedua mata rusak, atau bulu mata gundul. 3.2 Menambahkan prostetik di 5 gigi. 3.3 Meninggalkan kerusakan fungsi organ dalam dada & perut. 4. Kehilangan kelingking di satu tangan. 5. Kehilangan sebagian tulang jari ibu jari dari satu tangan. 6. Dihapus. 7. Dihapus. 8. Satu kaki memendek 1 cm atau lebih. 9. Kehilangan 1 atau 2 jari setelah jari ke-3 di satu kaki.	Level 14	56x tunjangan yang sama	1. satu kelopak mata rusak sebagian, atau tinggal bulu mata. 2. Menambahkan prostetik di 3 gigi atau lebih. 2.2 Satu telinga tidak bisa mendengar suara kecil dari jarak 1 meter lebih. 3. Meninggalkan bekas jelek besar di bagian tangan yang biasanya terlihat. 4. Meninggalkan bekas jelek besar dibagian kaki yang biasanya terlihat. 5. Dihapus 6. Kehilangan satu bagian tulang jari selain ibu jari dari satu tangan. 7. Sendi antara ruas jari selain ibu jari kehilangan elastisitas. 8. Kehilangan 1 jari atau 2 jari kaki selain jari kaki ke-3. 9. meninggalkan sakit syaraf dibagian kelamin. 10. Dihapus.

#### Keterangan

- 1 Pengukuran daya lihat mengacu pada tabel pengukuran adya lihat internasional. Jika ada deviasi akan diukur daya lihat aktual saat ini.
- 2 Yang dimaksud dengan kehilangan jari tangan adalah, kehilangan sendi interphalangeal di ibu jari, atau kehilangan sendi proksimal interphalangeal jari lain.
- 3 Yang dimaksud dengan kehilangan fungsi jari tangan adalah, kehilangan setengah falang distal, atau meninggalkan gangguan gerakan yang signifikan di metacarpophalangeal atau interphalangeal proksimal sendi (sendi interphalangeal jika di ibu jari).
- 4 Yang dimaksud dengan kehilangan jari kaki adalah, kehilangan seluruh jari kaki.
- 5 Yang dimaksud kehilangan fungsi jari kaki adalah, kehilangan setengah bagian falang distal jari kaki pertama, sendi interphalangeal distal jari kaki lain, atau meninggalkan gangguan gerakan signifikan di metatarsophalangeal atau interphalangeal proksimal sendi (jika jari kaki ke-1, interphalangeal sendi)

## Pembayaran Dimuka Tunjangan Tahunan Karena Cacat (penggantian), dll.

Peserta bisa menerima pembayaran dimuka tunjangan tahunan karena cacat (penggantian), dll. hanya satu kali saja.

### Rincian Pembayaran

Besar pembayaran dimuka uang tali asih, bisa dipilih sesuai keinginan peserta dari dalam tunjangan tetap yang telah ditentukan sesuai dengan level cacat.

Setelah pembayaran dimuka yang tali asih dibayarkan, pembayaran tunjangan tahunan cacat (penggantian), dll. akan dihentikan sampai jumlah total setiap bulan (Setelah satu tahun, jumlah pembayaran akan dikurangi sejumlah tingkat bunga sesuai ketentuan) pembayaran mencapai jumlah pembayaran dimuka uang tali asih.

Grade cacat	Besar pembayaran dimuka uang tali kasih
Level 1	200x, 400x, 600x, 800x, 1.000x, 1.200x, 1.340x besar tunjangan pokok per hari
Level 2	200x, 400x, 600x, 800x, 1.000x, 1.190x //
Level 3	200x, 400x, 600x, 800x, 1.000x, 1.050x //
Level 4	200x, 400x, 600x, 800x, 920x //
Level 5	200x, 400x, 600x, 790x //
Level 6	200x, 400x, 600x, 670x //
Level 7	200x, 400x, 560x //

### Cara Pengajuan Klaim

Pada prinsipnya, 「Form klaim tunjangan tahunan penggantian cacat, dll./tunjangan tahunan cacat pekerja dengan pekerjaan ganda & pembayaran diawal uang tali asih tunjangan tahunan cacat」 (Form pengajuan pensiun No.10) diserahkan kepada kepala Kantor Pengawasan Norma Ketenagakerjaan setempat bersamaan dengan 「klaim tunjangan cacat (penggantian)」 .

Tetapi klaim juga bisa dilakukan setelah menerima tunjangan tahunan (penggantian) cacat, dll. selambat-lambatnya satu tahun sejak diterima pemberitahuan keputusan menerima tunjangan tahunan. Uang yang dapat diklaim adalah sejumlah sisa dari tunjangan tahunan yang sudah diberikan dari jumlah maksimal tunjangan sesuai masing-masing level cacat.

### Masa Berlaku

Pembayaran diawal uang tali kasih tunjangan tahunan karena cacat (penggantian), dll. berlaku sehari setelah sakit sembuh dan masa berlaku hak klaim akan berakhir setelah 2 tahun.

## Uang tali asih sisa tunjangan tahunan (penggantian) cacat, dll.

Jika penerima hak pembayaran tunjangan tahunan karena cacat (penggantian), dll. meninggal, dan jumlah total tunjangan tahunan cacat (penggantian), dll. dan pembayaran dimuka *uang tali asih* tunjangan tahunan cacat (penggantian), dll. yang sudah dibayarkan belum memenuhi jumlah tunjangan tetap yang sudah ditentukan sesuai dengan level cacat, maka sisa tunjangan tahunan cacat (penggantian), dll. akan diberikan kepada keluarga almarhum dalam bentuk *uang tali kasih*.

### Rincian pembayaran

*Uang tali kasih* sisa tunjangan tahunan karena cacat (penggantian), dll. adalah sisa dari tunjangan yang ditetapkan sesuai level cacat, dikurangi jumlah total pembayaran dimuka *uang tali kasih* tunjangan tahunan cacat (penggantian), dll. yang sudah dibayarkan sebelumnya. Begitu juga dengan tunjangan tahunan Khusus Cacat, ada sistem *uang tali asih* sisa pembayaran sama dengan tunjangan tahunan cacat (penggantian), dll.

Level cacat	Uang tali asih sisa tunjangan tahunan karena cacat (penggantian), dll.	Uang tali asih sisa uang pensiun khusus cacat
Level 1	1.340 x tunjangan pokok per hari	1.340 x tunjangan pokok per hari
Level 2	1.190 x        "	1.190 x        "
Level 3	1.050 x        "	1.050 x        "
Level 4	920 x           "	920 x           "
Level 5	790 x           "	790 x           "
Level 6	670 x           "	670 x           "
Level 7	560 x           "	560 x           "

#### ● Keluarga almarhum yang dapat menerima pembayaran uang tali asih sisa tunjangan tahunan cacat (penggantian), dll.

Keluarga almarhum yang dapat menerima pembayaran uang tali asih tunjangan tahunan karena cacat (penggantian), dll. adalah keluarga almarhum yang tercantum dalam (1) atau (2) berikut ini, dan urutan penerimanya sesuai dengan urutan berikut ini:

- (1) suami/istri yang hidup bersama dengan pekerja pada waktu pekerja meninggal [termasuk pasangan yang hidup seperti dalam hubungan pernikahan meskipun tidak memiliki surat nikah resmi, berlaku juga untuk (2)], anak orang tua, cucu, kakek nenek dan saudara kandung.
- (2) Pasangan, anak, orangtua, cucu, kakek nenek, saudara kandung yang tidak termasuk di poin (1).



## Cara Pengajuan Klaim

Dengan menyerahkan form klaim pembayaran *uang tali asih* sisa tunjangan tahunan penggantian karena cacat/*uang tali asih* sisa tunjangan tahunan penggantian karena cacat bagi pekerja dengan pekerjaan ganda/*uang tali asih* sisa tunjangan tahunana karena cacat (Form No.37 (2)) kepada Kepala Lembaga Pengawasan Standar Ketenagakerjaan setempat. Surat klaim harus melampirkan dokumen berikut:

### ● Dokumen yang harus dilampirkan pada waktu menyerahkan surat klaim

Kondisi	Dokumen lampiran
Harus selalu dilampirkan	Kartu keluarga atau dokumen sejenisnya yang bisa menerangkan hubungan pribadi orang yang mengajukan klaim dengan pekerja yang sudah meninggal.
Jika memiliki hubungan seperti hubungan perkawinan dengan pekerja yang sudah meninggal tapi tidak terdaftar resmi.	Dokumen yang bisa membuktikan kenyataan tersebut.
Jika kehidupan selama ini tergantung dari pendapatan pekerja yang sudah meninggal.	Dokumen yang bisa membuktikan kenyataan tersebut.

※ada kalanya diminta juga dokumen selain yang tersebut diatas.

### Masa Berlaku

*uang tali asih* sisa tunjangan tahunan karena cacat (penggantian), berlaku sehari setelah pekerja meninggal dan hak klaim akan hilang setelah 5 tahun sejak hari berlaku.

## Pembayaran (Penggantian) ahli waris, dll., Bantuan biaya pemakaman, dll.

Pekerja yang meninggal karena kecelakaan kerja atau kecelakaan perjalanan ke tempat kerja, kepada keluarganya diberikan Tunjangan untuk Keluarga almarhum (penggantian), dll. Bagi pihak yang mengadakan upacara pemakaman, akan diberikan biaya pemakaman (tunjangan pemakaman), dll.

Tunjangan untuk keluarga almarhum (penggantian), dll. ada dua jenis yaitu, “Tunjangan Tahunan Keluarga Almarhum (penggantian), dll.” dan “Uang Tali Asih Keluarga Almarhum (penggantian), dll.”

### Tunjangan Tahunan Keluarga Almarhum (penggantian), dll.

Tunjangan tahunan untuk keluarga almarhum (penggantian), dll. diberikan kepada urutan teratas dari keluarga almarhum yang memiliki persyaratan untuk menerima (*qualified recipient*).

#### Qualified Recipient

Orang yang memenuhi persyaratan sebagai penerima tunjangan tahunan (penggantian), dll. keluarga almarhum adalah suami/istri, anak, orangtua, kakek nenek, saudara kandung yang pada waktu pekerja meninggal hidup dari penghasilan pekerja tersebut. Keluarga almarhum diluar istri pekerja, ada ketentuan seperti, pada waktu pekerja meninggal harus berumur maksimal atau minimal berapa, dan dalam kondisi cacat tertentu.

Yang dimaksud dengan “pada waktu pekerja meninggal, hidup bergantung pada penghasilan pekerja” adalah tidak hanya bergantung penuh atau penghidupan utamanya dari penghasilan pekerja saja, tapi termasuk juga yang cukup dengan sebagian dari penghasilan pekerja, atau ‘sama-sama bekerja’.

Urutan prioritas yang berhak menerima tunjangan adalah sebagai berikut:

- ① Istri, atau suami berumur diatas 60 tahun atau menderita cacat tertentu
- ② Anak berusia dibawah 18 tahun yang sampai dengan tanggal 31 Maret, atau anak dengan cacat tertentu
- ③ Ayah/ibu yang berusia 60 tahun atau lebih atau memiliki cacat tertentu
- ④ Cucu berusia dibawah 18 tahun s/d tanggal 31 Maret atau menderita cacat tertentu
- ⑤ Kakek/nenek berusia 60 tahun atau lebih, atau menderita cacat tertentu
- ⑥ Saudara berusia dibawah 18 tahun s/d 3 Maret, atau berusia 60 tahun atau lebih, atau memiliki cacat tertentu.
- ⑦ Suami berumur antara 55-60 tahun
- ⑧ Orangtua berumur antara 55-60 tahun
- ⑨ Kakek/nenek berumur anantara 55-60 tahun
- ⑩ Saudara kandung berumur antara 55-60 tahun

※ Yang dimaksud dengan cacat tertentu adalah cacat tubuh yang termasuk ke dalam cacat level 5 atau lebih.

※ Pasangan hidup, termasuk orang yang memiliki hubungan yang sama dengan hubungan perkawinan meskipun tidak ada surat nikah.

Atau, anak yang masih dalam kandungan ketika pekerja meninggal, setelah lahir termasuk kedalam orang yang berhak menerima.

※ Pihak yang menjadi urutan pertama sebagai penerima, kehilangan haknya karena meninggal atau menikah lagi, urutan selanjutnya menjadi orang yang berhak menerima pembayaran.

※ Suami, orangtua, kakek nenek, dan saudara kandung dalam ⑦~⑩ yang berumur antara 55-60 tahun, meskipun sudah menjadi penerima hak pembayaran, pembayaran tunjangan tahunannya akan dihentikan sampai yang bersangkutan berumur 60 tahun.

## Rincian Pembayaran

Tunjangan tahunan keluarga almarhum (penggantian), dll., Tunjangan khusus keluarga almarhum, tunjangan tahunan khusus keluarga almarhum dibayarkan sesuai dengan jumlah keluarga almarhum. Jika jumlah penerima 2 orang atau lebih, jumlah pembayaran akan dibagi rata dan diberikan kepada masing-masing penerima.

Jumlah keluarga almarhum	Tunjangan tahunan keluarga almarhum (penggantian), dll.	Tunjangan khusus keluarga almarhum (uang tali asih)	Tunjangan tahunan khusus keluarga almarhum
<b>1 orang</b>	153 x tunjangan pokok per hari (Kecuali, istri berumur 55 tahun atau lebih, atau istri dengan cacat tertentu 175 x tunjangan pokok per hari)	¥ 3.000.000	153 x tunjangan pokok per hari (Kecuali, istri berumur 55 tahun atau lebih, atau istri dengan cacat tertentu, 175 x tunjangan pokok per hari)
<b>2 orang</b>	201 x tunjangan pokok per hari		201 x tunjangan pokok per hari
<b>3 orang</b>	223 x "		223 x "
<b>4 orang/lebih</b>	245 x "		245 x "

## Cara Pengajuan Klaim

Menyerahkan Surat Klaim Pembayaran tunjangan tahunan/tunjangan tahunan keluarga almarhum pekerja dengan pekerjaan ganda (Form No.12) atau Surat Klaim Pembayaran tunjangan tahunan Keluarga almarhum (Form No.16 (8)) kepada Kepala Lembaga Pengawasan Standar Ketenagakerjaan setempat. Permohonan pembayaran uang tunjangan khusus, pada prinsipnya dilakukan bersamaan dengan klaim Tunjangan keluarga almarhum (penggantian), dll. Formatnya sama dengan format pembayaran (penggantian), dll. keluarga almarhum.

### ● Dokumen yang harus dilampirkan pada waktu penyerahan Form

※ Ada kalanya diminta untuk menyerahkan dokumen selain dokumen-dokumen ini.

Kondisi	Dokumen lampiran
Harus dilampirkan	Dokumen yang dapat membuktikan fakta kematian pekerja dan tahun, bulan, tanggal kematian pekerja seperti surat keterangan kematian, sertifikat kematian, surat autopsy atau surat keterangan yang mencantumkan hal-hal tersebut.
	Dokumen yang dapat membuktikan hubungan pihak yang mengklaim dan penerima hak lainnya dengan pekerja yang meninggal.
	Dokumen yang bisa membuktikan orang yang mengklaim dan penerima hak lainnya hidup dari penghasilan karyawan yang meninggal.
Pihak yang mengklaim atau penerima hak lain tidak memiliki buku nikah tapi pada kenyataannya mempunyai hubungan seperti hubungan perkawinan.	Dokumen yang membuktikan fakta tersebut.
Pihak yang mengklaim atau pihak penerima hak lain menjadi berhak menerima tunjangan karena memiliki cacat tertentu.	Dokumen seperti surat keterangan dokter dan sebagainya, yang dapat membuktikan berada dalam kondisi cacat tersebut secara berkelanjutan sejak kematian pekerja.
Diantara penerima hak, memiliki kehidupan yang sama.	Dokumen yang membuktikan fakta tersebut.
Istri pekerja dalam kondisi cacat.	Dokumen yang bisa membuktikan berada dalam kondisi cacat ketika pekerja meninggal dan timbulnya kondisi cacat atau hilangnya kondisi tersebut, seperti surat keterangan dokter, dsb.
Jika menerima pensiun kesejahteraan keluarga pewaris, pensiun pokok keluarga pewaris, pensiun janda karena alasan yang sama.	Dokumen yang bisa membuktikan besar uang yang diterima.

## Masa Berlaku

Tunjangan tahunan untuk keluarga almarhum (penggantian), dll., berlaku sejak sehari setelah peserta meninggal dan akan hilang masa berlaku hak klaim setelah 5 tahun.

## Uang Tali Asih Keluarga Almarhum (penggantian), dll.

### (1) Pembayaran *uang tali asih* keluarga almarhum (penggantian), dll.

Pembayaran *uang tali asih* dilakukan pada salah satu kondisi berikut:

- ① Pada waktu pekerja meninggal, tidak ada keluarga almarhum yang bisa menerima tunjangan tahunan (penggantian), dll. keluarga almarhum.
- ② Jika seluruh penerima hak pembayaran tunjangan tahunan (penggantian), dll. sampai urutan terakhir kehilangan hak menerima pembayaran, dan besar tunjangan tahunan (penggantian), dll. yang sudah dibayarkan kepada seluruh keluarga almarhum serta jumlah total uang tali asih pembayaran dimuka pensiun almarhum (Hal. 30) kurang dari 1.000 x tunjangan pokok per hari.

### (2) Penerima pembayaran

Penerima uang tali asih yang berada di urutan tertinggi ②③, yaitu anak, orang tua, cucu, kakek nenek, jika terdapat 2 orang atau lebih dari urutan yang sama, semuanya dianggap sebagai penerima hak.

- ① Suami/istri
- ② Anak, orangtua, cucu, kakek nenek yang hidup dari penghasilan pekerja pada waktu pekerja meninggal.
- ③ Anak, orangtua, kakek nenek diluar no (2)
- ④ Saudara kandung

## Rincian Pembayaran

### Untuk ① dalam (1) yang tertulis diatas

Akan dibayarkan 1.000 x tunjangan pokok per hari.

Kemudian, uang tunjangan khusus keluarga almarhum sebesar ¥3.000.000 dan uang uang tali asih khusus keluarga almarhum sebesar 1.000x tunjangan tetap pokok per hari.

### Untuk ② dalam (1) yang tertulis diatas

Akan dibayarkan sisa dari 1000 x tunjangan pokok per hari dikurangi jumlah total tunjangan tahunan keluarga almarhum (penggantian), dll. yang sudah dibayarkan sebelumnya.

Jika jumlah total tunjangan tahunan khusus keluarga almarhum yang sudah dibayarkan kepada seluruh keluarga almarhum yang berhak menerima belum mencapai sejumlah 1.000 x tunjangan pokok tetap per hari, maka akan dibayarkan sisa dari 1.000 x tunjangan pokok tetap per hari dikurangi jumlah totalnya sebagai uang tali asih khusus keluarga almarhum. (Uang tunjangan khusus keluarga almarhum tidak diberikan)

## Cara Pengajuan Klaim

Menyerahkan Surat Klaim Pembayaran uang tali asih penggantian keluarga almarhum/uang tali asih penggantian keluarga pekerja dengan pekerjaan ganda (Form No.15) atau Surat Klaim Pembayaran uang tali asih keluarga almarhum (Form No.16 (9)) kepada Kepala Kantor pengawas Norma Ketenagakerjaan setempat.

Permohonan pembayaran khusus pada prinsipnya dilakukan bersamaan dengan klaim uang tali asih (penggantian) keluarga almarhum. Formatnya sama dengan uang tali asih keluarga almarhum.

### ● Dokumen yang harus dilampirkan pada waktu menyerahkan surat klaim

Kondisi	Dokumen lampiran
Tidak memiliki surat nikah tapi pada kenyataannya memiliki hubungan seperti hubungan perkawinan dengan pekerja yang meninggal.	Dokumen yang membuktikan fakta tersebut.
Jika kehidupannya bergantung pada penghasilan pekerja yang meninggal.	Dokumen yang membuktikan fakta tersebut.
Pada waktu kematian pekerja, tidak ada keluarga pewaris yang dapat menerima uang Pensiun (Kompensasi) keluarga pewaris.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Dokumen yang dapat membuktikan fakta kematian pekerja &amp; tanggal, bulan, tahun kematian pekerja, atau dokumen yang mencantumkan hal-hal tersebut seperti, surat keterangan meninggal, sertifikat kematian, surat autopsy, dsb.</li> <li>b. Dokumen yang membuktikan hubungan antara pihak yang mengklaim dengan pekerja yang mati seperti kartu keluarga, kutipan/abstrak, dsb.</li> </ul>
Jika pada waktu semua penerima hak uang pensiun kompensasi keluarga pewaris sampai urutan terakhir kehilangan seluruh haknya tapi jumlah total uang pensiun dan one-off payment pembayaran dimuka uang pensiun (kompensasi keluarga pewaris belum mencapai 1000 x tunjangan pokok per hari	Dokumen (b) diatas.

### Masa Berlaku

Masa berlaku uang tali asih keluarga almarhum, sama dengan tunjangan tahunan almarhum (penggantian), dll., yaitu sehari setelah korban meninggal dan masa berlaku hak klaim hilang setelah 5 tahun.

## Pembayaran Dimuka Uang Tali Asih Tunjangan Tahunan (penggantian), dll. Keluarga Almarhum

uang tali asih pembayaran dimuka tunjangan tahunan (penggantian), dll. almarhum bisa dilakukan satu kali saja. Kemudian, peserta yang pembayaran tunjangan tahunannya dihentikan karena pensiun dini juga bisa menerima pembayaran dimuka.

### Rincian Pembayaran

Besar uang tali asih pembayaran dimuka bisa dipilih sesuai keinginan penerima mulai dari 200 x, 400 x, 600 x, 800 x, 1.000 x tunjangan pokok per hari.

Kemudian, setelah menerima uang tali asih pembayaran dimuka, pembayaran tunjangan tahunan (penggantian), dll. almarhum akan dihentikan sampai jumlah total pembayaran per bulan (bagian yang dibayarkan setelah satu tahun, sudah dikurangi sejumlah tingkat bunga sesuai ketentuan) mencapai besar uang tali kasih pembayaran dimuka.

### Cara Pengajuan Klaim

Pada prinsipnya, surat klaim tunjangan tahunan keluarga almarhum (penggantian), dll./tunjangan tahunan keluarga pekerja dengan pekerjaan ganda/pembayaran dimuka uang tali asih tunjangan tahunan keluarga almarhum (form permohonan tunjangan tahunan No.1), disampaikan kepada Kepala Kantor Pengawasan Norma Ketenagakerjaan bersama-sama dengan klaim tunjangan tahunan keluarga almarhum (penggantian), dll.

Tetapi, klaim bisa tetap dilakukan setelah menerima tunjangan tahunan almarhum, dalam waktu satu tahun sejak hari pemberitahuan keputusan pembayaran tunjangan tahunan. Jumlah yang diklaim harus dalam 1.000 x tunjangan pokok per hari yang telah dikurangi jumlah total tunjangan yang sudah dibayarkan.

### Masa Berlaku

Masa berlaku pembayaran dimuka uang tali asih tunjangan tahunan (penggantian), dll. keluarga almarhum, mulai berlaku sehari setelah pekerja meninggal dan masa berlaku hak klaim habis setelah 2 tahun.

## Perubahan (pergantian) Penerima Tunjangan Tahunan Keluarga almarhum (penggantian), dll.

Jika penerima tunjangan tahunan (penggantian), dll. almarhum tidak bisa menerima pensiun karena alasan-alasan berikut, keluarga almarhum urutan berikutnya akan menerima pembayaran tunjangan tahunan.

- (1) Meninggal
- (2) Sudah menikah (tidak ada surat resmi, tapi pada kenyataannya ada dalam kondisi yang sama dengan hubungan perkawinan)
- (3) Menjadi anak angkat dari diluar keluarga yang memiliki pertalian darah langsung atau karena pernikahan
- (4) Hubungan relasi keluarga dengan pekerja yang meninggal berakhir karena perceraian.
- (5) Anak, cucu, saudara kandung, sudah mencapai umur 18 tahun pada tanggal 3 Maret tahun tersebut. (kecuali memiliki cacat tertentu yang berlanjut sejak kematian pekerja)
- (6) Pada waktu suami, anak, orangtua, cucu, kakek nenek, saudara kandung yang sebelumnya memiliki cacat tertentu, sudah hilang kondisi cacatnya.

### Prosedur Klaim

Menyerahkan Surat klaim perpindahan pembayaran tunjangan tahunan penggantian almarhum/tunjangan tahunan keluarga almarhum pekerja dengan pekerjaan ganda/pembayaran tunjangan tahunan almarhum (form No.13) kepada Kepala Lembaga Pengawasan Standar Ketenagakerjaan.

Permohonan pembayaran tunjangan tahunan khusus almarhum, pada prinsipnya dilakukan bersamaan dengan klaim perpindahan pembayaran.

Formatnya sama dengan Surat Klaim Perpindahan Pembayaran.

#### ● Dokumen yang harus dilampirkan pada waktu menyerahkan klaim

Kondisi	Dokumen lampiran
Harus dilampirkan	Dokumen yang bisa membuktikan status hubungan pihak yang mengklaim dan penerima hak lain yang memiliki kehidupan yang sama dengan pihak yang mengklaim dengan pekerja yang meninggal, seperti kartu keluarga, dsb.
Jika diantara pihak yang mengklaim dan penerima hak lain yang memiliki kehidupan yang sama dengan pihak yang mengklaim, menjadi pihak yang berhak menerima karena memiliki cacat tertentu.	Dokumen seperti surat keterangan dokter dsb., yang dapat membuktikan mengalami kecacatan tertentu berlanjut sejak kematian pekerja.
Diantara penerima hak ada yang memiliki kehidupan yang sama dengan pihak yang mengklaim.	Dokumen yang membuktikan fakta tersebut.

※Ada kalanya diminta dokumen diluar dokumen-dokumen diatas.

## Biaya Pemakaman (Tunjangan Pemakaman), dll.

Penerima pembayaran biaya pemakaman (tunjangan pemakaman), dll., tidak dibatasi hanya keluarga almarhum saja, tetapi diberikan kepada keluarga almarhum karena biasanya keluarga yang melakukan pemakaman.

Tapi, jika pemakaman dilakukan oleh perusahaan pekerja yang meninggal sebagai pemakaman perusahaan karena tidak ada keluarga untuk melakukan pemakaman, maka biaya pemakaman (tunjangan pemakaman), dll. akan dibayarkan kepada perusahaan tersebut.

### Rincian Pembayaran

Besar biaya pemakaman (tunjangan pemakaman), dll. ¥315.000 ditambah 30 x tunjangan pokok per hari.

Jika jumlah diatas kurang dari 60 x tunjangan pokok harian, maka jumlah yang akan dibayarkan adalah 60 x tunjangan pokok per hari.

### Cara Pengajuan Klaim

Menyerahkan Surat Klaim Biaya Pemakaman atau Manfaat Pemakaman Pekerja dengan Pekerjaan Ganda (Form No.16) atau Surat Klaim Tunjangan Pemakaman (Form No.16 (10)) kepada Kepala Lembaga Pengawasan Standar Ketenagakerjaan.

#### ● Dokumen yang harus dilampirkan pada waktu klaim

Dokumen yang bisa membuktikan tanggal, bulan, tahun kematian, fakta kematian pekerja seperti surat keterangan kematian, sertifika kematian, surat hasil autopsi mayat, atau surat keterangan yang mencantumkan hal-hal tersebut.

Tapi jika sudah pernah dilampirkan pada waktu menyerahkan surat klaim pembayaran (penggantian), dll. almarhum, tidak perlu dilampirkan lagi.

#### Masa Berlaku

Biaya pemakaman (tunjangan pemakaman), dll. berlaku sehari setelah pekerja meninggal, dan masa berlaku hak klaim habis setelah 2 tahun.



## Pembayaran (Penggantian) perawatan, dll.

Kepada seluruh peserta tunjangan tahunan karena cacat (penggantian), dll. atau tunjangan tahunan karena sakit (penggantian) level 1, dan peserta yang memiliki disfungsi syaraf, psikis, organ dalam bagian dada & perut, jika saat ini masih menjalani perawatan, maka akan diberikan tunjangan penggantian perawatan (untuk kecelakaan kerja), tunjangan perawatan pekerja dengan pekerjaan ganda (untuk kecelakaan faktor pekerjaan ganda), atau tunjangan perawatan (untuk kecelakaan pada waktu pergi kerja).

### Persyaratan Pembayaran

#### 1 Mengalami cacat tertentu

Tunjangan perawatan, dll. diklasifikasikan kepada dua jenis, yaitu yang selalu memerlukan perawatan (penuh) dan yang memerlukan perawatan pada kondisi tertentu saja (temporer) sesuai dengan kondisi cacat. Kondisi cacat yang memerlukan perawatan penuh atau temporer adalah sebagai berikut:

	Kondisi konkrit disfungsi
Perawatan penuh	<ul style="list-style-type: none"><li>① Meninggalkan disfungsi di syaraf, psikis, organ dalam dada &amp; perut, sehingga memerlukan perawatan penuh (Disfungsi level 3 &amp; 4, sakit level 1 &amp; 2)</li><li>② <ul style="list-style-type: none"><li>• Kedua mata kehilangan penglihatan dan memiliki disfungsi atau sakit level 1 atau cacat level 2</li><li>• Kehilangan kedua tangan dan kaki atau kondisinya tidak bisa digunakan sehingga memerlukan perawatan yang selevel dengan ①.</li></ul></li></ul>
Perawatan temporer	<ul style="list-style-type: none"><li>① Pekerja yang mengalami cacat psikis/syarat &amp; cacat di organ dalam perut &amp; dada, sehingga memerlukan perawatan berkala (Grade cacat 2-2 &amp; 2-3, grade sakit/cedera 2.1-2)</li><li>② Pekerja dengan grade cacat 1 atau grade sakit/cedera 1, sehingga tidak dalam kondisi memerlukan perawatan regular.</li></ul>

#### 2 Saat ini sedang menjalani perawatan

Saat ini perlu menerima perawatan dari care service swasta berbayar, kerabat, teman & kenalan.

#### 3 Tidak sedang dirawat di rumah sakit atau klinik

#### 4 Tidak berada di panti jompo, lembaga support orang cacat (kecuali menerima perawatan hidup), rumah jompo khusus, rumah perawatan kusus korban ledakan bom atau nuklir

Peserta yang berada di tempat-tempat tersebut tidak termasuk penerima tunjangan karena dianggap menerima pelayanan yang cukup dari fasilitas atau tempat tersebut.

## Rincian Pembayaran

Rincian pembayaran tunjangan (penggantian), dll. perawatan adalah sebagai berikut (per 1/3/2022).

### (1) Perawatan penuh

- ① Jika tidak menerima perawatan dari kerabat, atau teman & kenalan, sejumlah biaya yang dikeluarkan untuk perawatan. (limit max ¥171.650)
- ② Menerima perawatan dari kerabat atau teman/kenalan, tapi:
  - a. jika tidak mengeluarkan biaya perawatan, → tunjangan flat ¥73.090
  - b. Jika mengeluarkan biaya perawatan dibawah ¥73.090, besar tunjangan ¥73.090
  - c. Jika mengeluarkan biaya perawatan lebih dari ¥73.090, sejumlah biaya yang dikeluarkan untuk perawatan. (limit maksimal ¥171.650)

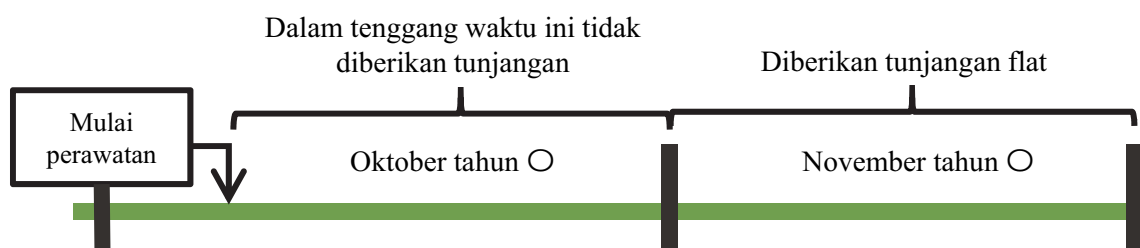
### (2) Perawatan temporer

- ① Jika tidak menerima perawatan dari kerabat, atau teman & kenalan, sejumlah biaya yang dikeluarkan untuk perawatan (limit max ¥85.780)
- ② Menerima perawatan dari kerabat teman/kenalan, tapi
  - a. jika tidak mengeluarkan biaya perawatan, tunjangan flat ¥36.500
  - b. Jika tidak mengeluarkan biaya perawatan dibawah ¥36.500, besar tunjangan ¥36.500
  - c. Jika mengeluarkan biaya perawatan lebih dari ¥36.500, sejumlah biaya yang dikeluarkan untuk perawatan. (limit max ¥85.780)

#### ● Jika perawatan dimulai dari pertengahan bulan

- ① Jika perawatan sudah diterima dan biayanya sudah dibayar, maka akan diberikan biaya perawatan didalam limit maksimal.
- ② Jika menerima perawatan dari kerabat dan tidak membayar biaya perawatan, maka bulan tersebut tidak diberikan tunjangan.

(Contoh) Jika mulai menerima perawatan dari kerabat dari pertengahan Oktober



※ Tuliskan juga bulan dimulainya perawatan (kalau di contoh ini, Oktober), di kolom “bulan/tahun klaim” dalam surat klaim.

## Prosedur Klaim

Menyerahkan surat klaim pembayaran tunjangan penggantian perawatan/tunjangan perawatan pekerja dengan pekerjaan ganda/tunjangan perawatan (form no.16 (2-2)) kepada Kepala Lembaga Pengawasan Ketenagakerjaan setempat pada waktu melakukan klaim tunjangan (penggantian) perawatan.

### ● Dokumen yang harus dilampirkan pada waktu penyerahan klaim

Kondisi	Kondisi cacat kongkrit
Harus dilampirkan	Surat keterangan dokter atau dokter gigi
Jika mengeluarkan biaya perawatan	Dokumen yang membuktikan jumlah hari menerima perawatan yang sudah dibayar & besar pembayaran.

※ Adakalanya diminta dokumen diluar dokuemn diatas.

Bagi penerima tunjangan tahunan (penggantian), dll. karena sakit/cedera dan penerima yang termasuk ke dalam nomor 3 & 4 cacat level 1, atau level 2, nomor 2, 2-2 (3) tidak perlu melampirkan surat keterangan/pemeriksaan.

Kemudian, surat pemeriksaan juga tidak diperlukan pada waktu klaim tunjangan (penggantian), dll. perawatan kedua kali dan seterusnya.

Klaim tunjangan (penggantian), dll. perawatan dilakukan per bulan, tapi jika diakumulasi 3 bulan pun tidak apa-apa.

### Masa Berlaku

Tunjangan (penggantian), dll. perawatan berlaku sejak tanggal 1 bulan berikutnya setelah menerima perawatan, dan masa berlaku hak klaim akan hilang setelah 2 tahun.

## Contoh pengisian tiap-tiap surat klaim

- 1. Surat Klaim Tunjangan Pengobatan (Form No.5)**
- 2. Surat Klaim Biaya Pengobatan (Form No.7)**
- 3. Surat Klaim Pembayaran Tunjangan Istirahat Kerja/Tunjangan Istirahat Kerja Pekerja dengan Pekerjaan Ganda (Form No.8)**
- 4. Surat Klaim Pembayaran Tunjangan Cacat/Tunjangan Cacat Pekerja dengan Pekerjaan Ganda (Form No.10)**
- 5. Surat Klaim Pembayaran Uang Tali Asih Penggantian Keluarga Almarhum/Uang Tali Asih Penggantian Keluarga Almarhum Pekerja dengan Pekerjaan Ganda (Form No.12)**
- 6. Klaim Pembayaran Tunjangan Tahunan Keluarga Almarhum/Tunjangan Tahunan Keluarga Almarhum Pekerja dengan Pekerjaan Ganda (Form No.15)**
- 7. Surat Klaim Biaya Pemakaman atau Tunjangan Pemakaman Pekerja dengan Pekerjaan Ganda (Form No.16)**
- 8. Surat Klaim Pembayaran Tunjangan Perawatan/Tunjangan Perawatan Pekerja dengan Pekerjaan Ganda (Form No.16 2-2)**

# Contoh Pengisian Surat Klaim Tunjangan Pengobatan (Form No.5)

Untuk Kasus Kecelakaan Perjalanan menuju Tempat Kerja menggunakan Form No.16 Bagian 3

Bila masih kurang jelas, silahkan untuk meminta bantuan ke tempat kerja untuk mengisikannya.

Untuk Pria tulis angka 1, untuk Wanita tulis angka 3

Tuliskan nama dengan huruf Katakana, dan pisahkan satu kotak antara nama keluarga dan nama kecil

Tulis dengan urutan Era, Tahun, dan Bulan  
Era: Showa angka 5  
Heisei angka 7  
Reiwa angka 9

Tulis nama dan posisi orang yang telah melakukan pengecekan aktual kejadian bencana.

- 1 Dimana
- 2 Dalam kondisi seperti apa
- 3 Ketika sedang melakukan pekerjaan seperti apa
- 4 Apa Penyebabnya
- 5 Tuliskan dengan jelas telah terjadi kecelakaan seperti apa

様式第5号(表面) 労働者災害補償保険 表面に記載してある注意事項をよく読んで、記入してください。

標準字体 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11

アイウエオカキクケコ サシセソ タチツテト ナニヌネノハ

標準字体で記

① 所屬 ② 業種 ③ 保留 ④ 処理

⑤ 性別 ⑥ 労働者の生年月日 ⑦ 負傷又は発病年月日

⑧ 再発年月日

⑨ 三者 ⑩ 特扶 ⑪ 特扶

⑫ 負傷又は発病の時刻

⑬ 災害発生の事実を確認した者の職

職名: Posisi 氏名: Nama

⑭ 災害の原因及び発生状況 (あ) どのような場所で(い) どのような作業をしているときに(う) どのような物又は環境(え) どのような不安全又は有害な状態があって(お) どのような災害が発生したか(か) ⑬と⑭の初診日が異なる場合はその理由を詳細に記入すること

⑮ 指定病院等の

⑯ 傷病の部位及び状態

⑰ の者については、⑩、⑪及び⑬に記載したとおりであることを証明します。

事業の名称 電話( ) -

事業場の所在地

事業主の氏名 (法人その他の団体であるときはその名称及び代表者の氏名)

労働者の所屬事業場の名称・所在地 電話( ) -

(注意) 1 労働者の所屬事業場の名称・所在地については、労働者が直接所屬する支店、工事現場等を記載してください。  
2 派遣労働者について、療養補償給付又は複数事業労働者療養給付のみの請求がなされる場合にあっては、派遣元事業主が証明する事項の記載内容が事実と相違ない旨を証明してください。

上記により療養補償給付又は複数事業労働者療養給付たる療養の給付を請求します。

Director kantor standar ketenagakerjaan 労働基準監督署長 殿

〒 Kode Pos 電話 (Telephone) -

( Nama Rumah Sakit 病 診 院 所 経 由 請 求 人 の 住 所 氏 名 )

支 不 支 給 決 定 決 議 書

署 長	副 署 長	課 長	係 長	係	決定年月日
					不支給の理由
調査年月日					
復命書番号	第 号	第 号	第 号	第 号	

この欄は記入しないでください。

Area yang diisi oleh Pemohon

Area yang diisi oleh Perusahaan

※Bila anda tidak mendapatkan klarifikasi dari perusahaan, silahkan berkonsultasi dengan Kantor Inspeksi.

様式第5号(裏面)

②その他就業先の有無	
有	有の場合のその数 (ただし表面の事業場を含まない)
無	有の場合のその数 (ただし表面の事業を含まない)
	社 労働保険事務組合又は特別加入団体の名称
労働保険番号(特別加入)	加入年月日
	月 日

Jika dipekerjakan di beberapa tempat kerja, lingkari 有 dan tunjukkan jumlah tempat kerjanya.

Harap lengkapi jika dipekerjakan di banyak tempat kerja dan telah mengambil asuransi khusus.

[項目記入にあたっての注意事項]

- 1 記入すべき事項のない欄又は記入枠は空欄のままとし、事項を選択する場合には該当事項を○で囲んでください。(ただし、③欄並びに⑨及び⑩欄の元号については、該当番号を記入枠に記入してください。)
- 2 ⑩は、災害発生の事実を確認した者(確認した者が多数のときは最初に発見した者)を記載してください。
- 3 傷病補償年金又は複数事業労働者傷病年金の受給権者が当該傷病に係る療養の給付を請求する場合には、⑤労働保険番号欄に左詰めで年金証書番号を記入してください。また、⑨及び⑩は記入しないでください。
- 4 複数事業労働者療養給付の請求は、療養補償給付の支給決定がなされた場合、遡って請求されなかったものとみなされます。
- 5 ②「その他就業先の有無」欄の記載がない場合又は複数就業していない場合は、複数事業労働者療養給付の請求はないものとして取り扱います。
- 6 疾病に係る請求の場合、脳・心臓疾患、精神障害及びその他二以上の事業の業務を要因とすることが明らかな疾病以外は、療養補償給付のみで請求されることとなります。

[その他の注意事項]

この用紙は、機械によって読取りを行いますので汚したり、穴をあけたり、必要以上に強く折り曲げたり、のりづけしたりしないでください。

派遣元事業主 証明欄	派遣元事業主が証明する事項(表面の⑩、⑪及び⑫)の記載内容について事実と相違ないことを証明します。	
	年 月 日	事業の名称 電話( ) -
		事業場の所在地 〒 -
		事業主の氏名 (法人その他の団体であるときはその名称及び代表者の氏名)

社会保険 労務士 記載欄	作成年月日・提出代行者・事務代理者の表示	氏名	電話番号
			( ) -



Medical Treatment Expense Payment Claims Form (Form No. 7 (1) (front)) (Example)

Untuk Kasus Kecelakaan Perjalanan menuju Tempat Kerja menggunakan Form No.16 Bagian 5 (1)

Bila masih kurang jelas, silahkan untuk meminta bantuan ke tempat kerja untuk mengisikannya.

Untuk Pria tulis angka 「1」、  
untuk Wanita tulis angka 「3」

Tuliskan 「1」 untuk Biasa, dan 「3」 untuk Sementara (Temporary)

Tulis dengan urutan Era, Tahun dan Bulan Era: Showa angka 5 Heisei angka 7 Reiwa angka 9

Tuliskan nama dengan huruf Katakana, dan pisahkan satu kotak antara nama keluarga dan nama kecil

Untuk No. ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ dan kolom Nama Bank, No. Rek., dan Pemilik Rek., yang ada disebelah kiri hanya diisi bila anda ingin memberitahukan bahwa anda membuka rekening baru atau anda ingin merubah No. Rek Lama.

Kolom Klarifikasi Pemilik Usaha

Kolom Uraian Instansi Perawatan Medis

Area yang diisi oleh Pemohon

Area yang diisi oleh Instansi Perawatan Medis

Area yang diisi oleh Perusahaan

※Bila anda tidak mendapatkan klarifikasi dari perusahaan, silahkan berkonsultasi dengan Kantor Inspeksi.

# Contoh Pengisian Surat Klaim Biaya Pengobatan Form No. 7 (1) Belakang

様式第7号(1)(裏面)

(イ) 労働者の所属事業場の名称・所在地 <b>Nama dan alamat tempat bekerja</b>	(ウ) Waktu Kejadian bencana 負傷又は発病の時刻 Am 前 時 分 頃 Pm 後		(ル) 災害発生の事実を確認した者の氏名 職名 Pekerjaan 氏名 Nama
	(ア) 災害の原因及び発生状況 (あ) どのような場所(でい)どのような作業をしているときに(う)どのような物又は環境に(え)どのような不安全な又は有害な状態が(お)どのような災害が発生したか(か)①と②が異なる場合はその理由を詳細に記入すること		

Tuliskan nama dan posisi orang yang telah melakukan pengecekan aktual kejadian bencana.

Penyebab terjadinya kecelakaan dan kondisi saat kejadian

療養の内訳及び金額	診療回数(点)	診療内容	療養額	摘要
<b>初診</b> 初診料	1	初診	Yen 円	
<b>再診</b> 外来診療料	x kali	再診	Yen 円	
<b>継続管理加算</b> 継続管理加算	x kali	指導 Bimbingan	Yen 円	
<b>外実管理加算</b> 外実管理加算	x kali	その他 Lain-lain	Yen 円	
<b>時間外</b> 時間外	x kali			
<b>休日</b> 休日	x kali			
<b>深夜</b> 深夜	x kali			
<b>在宅</b> 往診	x kali		Yen 円 x hari 日間	
<b>夜間</b> 夜間	x kali		Yen 円 x hari 日間	
<b>緊急・深夜</b> 緊急・深夜	x kali		Yen 円 x hari 日間	
<b>在宅患者訪問診療</b> 在宅患者訪問診療	x kali			
<b>その他</b> 在宅患者訪問診療	x kali			
<b>薬剤</b> 薬剤	x kali			
<b>内服薬</b> 内服薬	単位	Satuan		
<b>調剤</b> 調剤	x kali			
<b>外用薬</b> 外用薬	単位	Satuan		
<b>調剤</b> 調剤	x kali			
<b>処方</b> 処方	x kali			
<b>麻薬</b> 麻薬	x kali			
<b>調剤</b> 調剤	x kali			
<b>注射</b> 注射	x kali			
<b>皮下筋内</b> 皮下筋内	x kali			
<b>静脈内</b> 静脈内	x kali			
<b>その他</b> 静脈内	x kali			
<b>手術</b> 手術	x kali			
<b>麻酔</b> 麻酔	x kali			
<b>検査</b> 検査	x kali			
<b>画像診断</b> 画像診断	x kali			
<b>その他</b> 処方せん	x kali			
<b>処方せん</b> 処方せん	x kali			
<b>入院</b> 入院	x hari			
<b>病・診・衣</b> 病・診・衣	x hari			
<b>加算</b> 加算	x hari			
<b>追加</b> 追加	x hari			
<b>特定入院科</b> 特定入院科	x hari			
<b>その他</b> 特定入院科	x hari			
<b>Biaya Khusus</b> Biaya Khusus				
<b>小計</b> 小計	点 ① Poin ①		合計金額 ①+② Yen 円	

① Dimana  
② Dalam kondisi seperti apa  
③ Ketika sedang melakukan pekerjaan seperti apa  
④ Apa Penyebabnya  
⑤ Tuliskan dengan jelas telah terjadi kecelakaan seperti apa

Kotom Uraian Instansi Perawatan Melis (Tuliskan Detail Perawatan Medis Dan Biayanya)

⑥ 他就業先の有無  
有の場合のその数 (ただし表面の事業場を含まない)  
無の場合  
労働保険事務組合又は特別加入団体の名称  
加入 月 日  
年 月 日  
労働保険番号 (特別加入)

派遣元事業主が証明する事項(表面の①並びに(ウ)及び(ア)の記載内容について事実と相違ないことを証明します。)

事業の名称  
年 月 日  
事業場の所在地  
事業主の氏名  
(法人その他の団体であるときは代表者の氏名)

電話( )  
〒  
名  
職

社会保険 労働士 記載欄  
作成年月日・拠出代行者・事務代理者の表示  
名 職

( )

Jika dipekerjakan di beberapa tempat kerja, lingkari 有 dan tunjukkan jumlah tempat kerjanya.

Harap lengkapi jika dipekerjakan di banyak tempat kerja dan telah mengambil asuransi khusus.



# Temporary Absence from Work Compensation / Multiple Business Worker Temporary Absence from Work Benefits Payment Claims Form (Form No. 8)

**様式第8号(表面)** 労働者災害補償保険 休業補償給付支給請求書  
 複数事業労働者休業給付支給請求書

Untuk Kasus Kecelakaan Perjalanan menuju Tempat Kerja menggunakan Form No.16 Bagian 6

体 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 -  
 ク ケ コ サ シ ス セ ソ タ チ ツ テ ト ナ ニ ス  
 マ ミ ム メ モ ヤ ヨ ヲ ラ リ ル レ ロ ワ ン

※帳票種別 ①管轄局署 ②新規再別 ③業通別 ④二者コード ⑤日数決定 ⑥特種加入者  
 3 4 3 6 0

Untuk Pria tulis angka 「1」、  
 untuk Wanita tulis angka 「3」

Tulis dengan urutan Era, Tahun dan Bulan  
 Era: Showa angka 5  
 Heisei angka 7  
 Reiwa angka 9

Tuliskan 「1」 untuk Biasa, dan 「3」 untuk Sementara (Temporary)

Bila masih kurang jelas, silahkan untuk meminta bantuan ke tempat kerja untuk mengisikannya

Tuliskan nama dengan huruf Katakana, dan pisahkan satu kotak antara nama keluarga dan nama kecil

Tuliskan berapa lama tidak dapat bekerja pada kolom (19), dan berapa hari tidak menerima upah pada kolom (20) yang dikarenakan perawatan medis

Untuk No 23 24 25 26 dan kolom Nama Bank, No. Rek, dan Pemilik Rek., yang ada disebelah kiri hanya diisi bila anda ingin memberitahukan bahwa anda membuka rekening baru atau anda ingin merubah No. Rek Lama

Lama perawatan; dari tanggal ... hingga tanggal ... dan jumlah hari selama perawatan

Kondisi saat ini mengenai penyakit, Sembuh (治ゆ), Meninggal (死亡), Ganti Dokter (転医), Stop (中止), Berlanjut (継続中)

Lama waktu istirahat yang disarankan untuk tidak bekerja selama dilakukan perawatan medis, dari tanggal ... Hingga tanggal ... Dan jumlah hari

**Kolom Klarifikasi Pemilik Usaha**

**Kolom Uraian Instansi Perawatan Medis**

Area yang diisi oleh Pemohon

Area yang diisi oleh Instansi Perawatan Medis

Area yang diisi oleh Perusahaan

※Bila anda tidak mendapatkan klarifikasi dari perusahaan, silahkan berkonsultasi dengan Kantor Inspeksi.

(注 意)

⑤ 労働者の職種		⑥ 負傷又は発病の時刻		⑦ 平均賃金(算定内訳別紙1のとおり)	
		午前 午後 時 分		円 銭	
⑧ 所定労働時間		午前 午後 時 分		⑨ 休業補償給付額、休業特 別支給金額の改定比率	
		午前 午後 時 分		平均給与額 証明書のとおり	
⑩ 災害の原因、発生状況及び発生当日の就労・療養状況 (あ)どのような場所(い)どのような作業をしているときに(う)どのような物又は環境に(え)どのような不安定な又は有害な状態があった(お)どのような災害が発生したか(か)⑦と初診日と災害発生日が同じ場合は当日所定労働時間内に通院したか、⑦と初診日が異なる場合はその理由を詳細に記入すること					
⑪ 厚生年金関係 (イ) 基礎年金番号 (ロ) 被保険者資格の取得年月日 年 月 日 (ハ) 年金の種類 厚生年金保険法のイロ 障害者年金 国民年金法のハニ 障害者年金 船員保険法のホ 障害者年金 当該傷病に 関して支給 される年金 の種類等 障害等級 支給される年金の額 支給されることとなった年月日 基礎年金番号及び厚生年金 等の年金証書の年金コード 所轄年金事務所等					

一、所定労働時間後に負傷した場合は、⑩及び⑪  
該負傷した日を限り記載してください。  
二、別紙1①欄には、平均賃金の算定基礎期間中に  
養等のために休業した期間があり、その期間に  
けた平均賃金の額を算定基礎から控除して算定し  
る額が平均賃金の額を超える場合に記載し、算  
金の内訳を別紙1②欄に記載してください。  
三、この算定方法による平均賃金に相当する額  
に、この算定方法による平均賃金に相当する額  
三、別紙2は、⑩欄の「賃金を受けなかった日の  
傷又は疾病による療養のため所定労働時間の  
いてのみ労働した日」別紙2において、「一週休  
含まれる場合に限り添付してください。

四、別紙3は、⑩欄の「そ  
業先に」その他就業先  
を添付してください。  
五、請求人申請人が求職  
及び賃  
を請求する  
①②③④⑤⑥⑦⑧⑨⑩⑪⑫⑬⑭⑮⑯⑰⑱⑲⑳㉑㉒㉓㉔㉕㉖㉗㉘㉙㉚㉛㉜㉝㉞㉟㊱㊲㊳㊴㊵㊶㊷㊸㊹㊺㊻㊼㊽㊾㊿

六、死の有無で「有」に○を付けた  
してください。その際、その他就  
従って記載した別紙1及び別紙2  
を添付してください。  
七、傷で特別加入者であるときは、  
日額を記載してください。  
八、事項を証明するに当たっては、  
ありません。

Harap jelaskan tempat terjadinya kecelakaan, detail pekerjaan Anda saat itu, dan situasinya. Jika (7), hari pertama perawatan medis dan hari kecelakaan terjadi semuanya pada hari yang sama, sebutkan jika Anda mengunjungi rumah sakit dalam jam kerja tetap. Jika (7) dan hari pertama perawatan medis berbeda, mohon berikan alasannya.

Isi bagian ini hanya jika Anda menerima pembayaran tunjangan tahunan dari sistem asuransi pensiun kesejahteraan dll. untuk cedera yang sama, penyakit, dll.

Jika dipekerjakan di beberapa tempat kerja, lingkari 有 dan tunjukkan jumlah tempat kerjanya. Lembar Terpisah 1 dan 3 dari Formulir No. 8 harus diisi untuk setiap tempat kerja (atau Form 16-6 untuk kecelakaan perjalanan kerja).

⑫ その他就業先の有無	
有	有の場合のその数 (ただし表面の事業場を含まない)
無	有の場合でいずれかの事業で特別加入している場合の特別加入状況 (ただし表面の事業を含まない)
	労働保険事務組合又は特別加入団体の名称
	加入年月日 年 月 日
	給付基礎日額 円
	労働保険番号(特別加入)

一、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
二、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
三、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
四、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
五、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
六、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
七、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
八、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
九、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
十、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
十一、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
十二、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
十三、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
十四、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
十五、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
十六、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
十七、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
十八、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
十九、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
二十、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
二十一、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
二十二、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
二十三、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
二十四、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
二十五、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
二十六、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
二十七、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
二十八、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
二十九、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
三十、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
三十一、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
三十二、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
三十三、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
三十四、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
三十五、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
三十六、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
三十七、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
三十八、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
三十九、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
四十、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
四十一、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
四十二、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
四十三、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
四十四、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
四十五、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
四十六、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
四十七、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
四十八、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
四十九、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
五十、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
五十一、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
五十二、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
五十三、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
五十四、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
五十五、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
五十六、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
五十七、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
五十八、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
五十九、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
六十、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
六十一、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
六十二、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
六十三、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
六十四、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
六十五、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
六十六、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
六十七、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
六十八、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
六十九、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
七十、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
七十一、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
七十二、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
七十三、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
七十四、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
七十五、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
七十六、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
七十七、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
七十八、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
七十九、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
八十、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
八十一、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
八十二、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
八十三、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
八十四、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
八十五、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
八十六、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
八十七、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
八十八、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
八十九、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
九十、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
九十一、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
九十二、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
九十三、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
九十四、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
九十五、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
九十六、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
九十七、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
九十八、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
九十九、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、  
百、請求人申請人が求職及び賃を請求するに当たっては、

Harap lengkapi jika dipekerjakan di banyak tempat kerja dan telah mengambil asuransi khusus.

社会保険 労働者 記載欄	作成年月日・提出代行者・事務代理者の表示	氏 名	電話番号
			( ) -

# Contoh Pengisian Surat Klaim Pembayaran Tunjangan Cacat/Pembayaran Pekerja dengan Pekerjaan Ganda (Form No.10)

<p>Untuk Kasus Kecelakaan Perjalanan menuju Tempat Kerja menggunakan Form No.16 Bagian 7</p> <p>Bila masih kurang jelas, silahkan untuk meminta bantuan ke tempat kerja untuk mengisikannya.</p> <p>Jelaskan kondisi tempat pada saat terjadi kecelakaan dan detail pekerjaan pada saat kejadian tersebut.</p> <p>Silahkan diisi hanya bila anda akan menagihkan ke dana Pensiun seperti Asuransi Dana Pensiun Karyawan untuk cedera yang sama.</p>	<p>業務災害用 就業障害要因災害用</p> <p>労働者災害補償保険 労働者災害補償金支給請求書</p>	<p>Berilah tanda bulatan (○) pada 「男」 untuk Pria dan pada 「女」 untuk Wanita.</p>
<p>① 労働保険番号 (Nomor Asuransi Pekerja)</p> <p>② 年金証書の番号 (Nomor Pokok Pensiun)</p> <p>③ 災害の原因及び発生状況 (Penyebab terjadinya bencana dan kondisi saat kejadian)</p> <p>④ 傷病又は発病年月日 (Tanggal kejadian bencana)</p> <p>⑤ 傷病の治癒した年月日 (Tanggal sembuh/cedera)</p> <p>⑥ 平均賃金 (Upah Rata-rata)</p> <p>⑦ 特別給与の総額(年額) (Total Gaji Khusus dalam setahun)</p>		<p>⑧ 厚年等の年金証書の基礎年金番号・年金コード (Nomor Pokok Pensiun)</p> <p>⑨ 被保険者資格の取得年月日 (Kelas/Tingkat Kecacatan)</p> <p>⑩ 支給される年金の額 (Dana Pensiun yang dibayarkan)</p> <p>⑪ 支給されることとなった年月日 (Tanggal Dibayarkan)</p> <p>⑫ 厚年等の年金証書の基礎年金番号・年金コード (Kode Pensiun untuk Sertifikasi Penjur dan Nomor Pokok Pensiun)</p>
<p><b>Kolom Klaimasi Pemilik Usaha</b></p>		
<p>⑬ 障害の部位及び状態 (Bagian dan gejala masalah yang ada)</p> <p>⑭ 添付する書類名 (Nama Dokumen Lampiran)</p> <p>⑮ 年金の払渡しを希望する金融機関 (Instansi Keuangan atau Kantor Pos yang dikehendaki untuk menerima pengiriman dana Pensiun)</p>		<p>⑯ 既存障害がある場合にはその部位及び状態 (Bagian dan gejala masalah yang ada)</p> <p>⑰ 金融機関店舗コード (Nama Bank, Nama Cabang)</p> <p>⑱ 郵便局コード (Nama Tabungan Pos (Katakana), Nama Tabungan Pos)</p> <p>⑲ 支店等又は郵便局 (Alamat, Nomor Tanda Buku Tabungan)</p>
<p>⑳ 上記より (Tanggal Aplikasi)</p>		<p>㉑ 請求人の住所 (Alamat, Nama, Kode Pos, Telephone)</p> <p>㉒ 個人番号</p>
<p>㉓ 振込を希望する金融機関の名称 (Instansi Finansial yang dikehendaki untuk dilakukan transfer)</p>		<p>㉔ 預金の種類及び口座番号 (Nama Cabang, Nomor Rekening, Nominee)</p>

Area yang diisi oleh Pemohon

Area yang diisi oleh Perusahaan



様式第10号(裏面)

⑭その他就業先の有無	
有	有の場合のその数 (ただし表面の事業場を含まない)
無	社 労働保険事務組合又は特別加入団体
労働保険番号(特別加入)	加入年月日 年 月 日
	給付基礎日額 円

【注意】

- 1 ※印欄には記載しないこと。
- 2 事項を選択する場合には該当する事項を○で囲むこと。
- 3 ③の労働者の「所属事業場名称・所在地」欄には、労働者が直接所属する事業場が一括適用の取扱いを受けている場合に、労働者が直接所属する支店、工事現場等を記載すること。
- 4 ⑦には、平均賃金の算定基礎期間中に業務外の傷病の療養のため休業した期間が含まれている場合に、当該平均賃金に相当する額がその期間の日数及びその期間中の賃金(業務上の傷病の療養のため休業した期間の日数及びその期間中の賃金とみなして算定した平均賃金)に相当する額に満たないときは、当該平均賃金に相当する額を記載すること(様式第8号の別紙1に内訳を記載し添付すること。ただし、既に提出されている場合を除く。)
- 5 ⑧には、負傷又は発病の日以前1年間(雇入後1年に満たない者については、雇入後の期間)に支払われた労働基準法第12条第4項の3箇月を超える期間ごとに支払われる賃金の平均額を記載すること(様式第8号の別紙1に内訳を記載し添付すること。ただし、既に提出されている場合を除く。)
- 6 請求人(申請人)が傷病補償年金又は複数事業労働者傷病年金を受けていた者であるときは、
  - (1) ①、④及び⑥には記載する必要がないこと。
  - (2) ②には、傷病補償年金又は複数事業労働者傷病年金に係る年金証書の番号を記載すること。
  - (3) 事業主の証明を受ける必要がないこと。
- 7 請求人(申請人)が特別加入者であるときは、
  - (1) ⑦には、その者の給付基礎日額を記載すること。
  - (2) ⑧は記載する必要がないこと。
  - (3) ④及び⑥の事項を証明することができる書類その他の資料を添えること。
  - (4) 事業主の証明を受ける必要がないこと。
- 8 ⑬については、障害補償年金、複数事業労働者障害年金又は障害特別年金の支給を受けることとなる場合において、障害補償年金、複数事業労働者障害年金又は障害特別年金の払渡しを金融機関(郵便貯金銀行の支店等を除く。)から受けたいことを希望する者にあつては「金融機関(郵便貯金銀行の支店等を除く。)」欄に、障害補償年金、複数事業労働者障害年金又は障害特別年金の払渡しを郵便貯金銀行の支店等又は郵便局から受けたいことを希望する者にあつては「郵便貯金銀行の支店等又は郵便局」欄に、それぞれ記載すること。  
なお、郵便貯金銀行の支店等又は郵便局から払渡しを受けたいことを希望する場合であつて振込によらないときは、「預金通帳の記号番号」の欄は記載する必要はないこと。
- 9 「個人番号」の欄については、請求人(申請人)の個人番号を記載すること。
- 10 本件手続を社会保険労務士に委託する場合は、「請求人(申請人)の氏名」欄の下の口にレ点を記入すること。
- 11 ⑭「その他就業先の有無」で「有」に○を付けた場合は、様式第8号の別紙3をその他就業先ごとに記載すること。その際、その他就業先ごとに様式第8号の別紙1を記載し添付すること。なお、既に他の保険給付の請求において記載している場合は、記載する必要がないこと。
- 12 複数事業労働者障害年金の請求は、障害補償年金の支給決定がなされた場合、遡って請求されなかったものとみなされること。
- 13 ⑭「その他就業先の有無」欄の記載がない場合又は複数就業していない場合は、複数事業労働者障害年金の請求はないものとして取り扱うこと。
- 14 疾病に係る請求の場合、脳・心臓疾患、精神障害及びその他二以上の事業の業務を要因とすることが明らかな疾病以外は、障害補償年金のみで請求されることとなること。

Jika dipekerjakan di beberapa tempat kerja, lingkari 有 dan tunjukkan jumlah tempat kerjanya. Lembar Terpisah 1 dan 3 dari Formulir No. 8 harus diisi untuk setiap tempat kerja (atau Formulir 16-6 untuk kecelakaan perjalanan kerja). Namun, hal ini tidak perlu jika Anda telah mengirimkan Lembar Terpisah 1 dan 3 saat mengklaim Tunjangan Istirahat Sementara dari Pekerjaan (Penggantian) dll.

Harap lengkapi jika dipekerjakan di banyak tempat kerja dan telah mengambil asuransi khusus.

社会保険 労務士 記載欄	作成年月日・提出代行者・事務代理者の表示	氏名	電話番号
			( ) —

# Contoh Pengisian Surat Klaim Pembayaran tunjangan tahunan/tunjangan tahunan keluarga almarhum pekerja dengan pekerjaan ganda (Form No.12)

Untuk Kasus Kecelakaan Perjalanan menuju Tempat Kerja menggunakan Form No.16 Bagian 9

Berilah tanda bulatan (○) pada 「男」 untuk Pria dan pada 「女」 untuk Wanita.

Bila masih kurang jelas, silahkan untuk meminta bantuan ke tempat kerja untuk mengisikannya.

Jelaskan kondisi tempat pada saat terjadi kecelakaan dan detail pekerjaan pada saat kejadian tersebut.

Silahkan diisi hanya bila anda akan menagihkan ke dana Pensiun seperti Asuransi Dana Pensiun Karyawan untuk cedera yang sama.

Tuliskan nama Pemohon, Tanggal Lahir, Alamat, hubungan dengan Penderita/Korban, ada atau tidak-nya Kecelakaan.

Tuliskan nama keluarga yang ditinggalkan yang dapat menerima Dana Pensiun Santunan Berkabung/Berduka/ Dana Pensiun Santunan Berkabung Keluarga Pekerja dengan Pekerjaan Ganda selain Pemohon.

Penyebab terjadinya kecelakaan dan kondisi saat kejadian

Kolom Klarifikasi Pemilik Usaha

Instansi Keuangan atau Kantor Pos yang dikehendaki untuk menerima pengiriman dana Pensiun

Instansi Finansial yang dikehendaki untuk dilakukan transfer

Area yang diisi oleh Pemohon

Area yang diisi oleh Perusahaan

Form No. 12 (Surface)

業務災害用 複数業務要因災害用 労働者災害補償保険 遺族補償年金 支給請求書 遺族特別支給年金 支給申請書

① 労働保険番号 フリガナ Nama (dalam Katakana) ④ 負傷又は発病年月日

② 死亡労働者のフリガナ 氏名 Nama (男・女) ⑤ 死亡年月日

③ 死亡労働者の年金証書の番号 生年月日 Tanggal Lahir 日 (Umur/職) ⑥ 平均賃金

⑦ 職業 職種 Kategori Pekerjaan ⑧ 特別給与の総額 (年額) Total Gaji Khusus dalam setahun 円

⑨ 所属事業場名称・所在地 所属事業場名称・所在地 Kantor pensiun yang berwenang

⑩ 災害の原因及び発生状況 (あ)どのような場所で(い)どのような作業をしているときに(う)どのような物又は環境に(え)どのような不安全又は有害な状態があつて(お)どのような災害が発生したかを簡明に記載すること

⑪ 死亡労働者の厚年等の基礎年金番号・年金 遺族年金 遺族厚生年金 国民年金法の 二寡婦年金 遺族基礎年金 船員保険法の遺族年金

⑫ 支給される年金の額 Yen円 ⑬ 支給されることとなった年月日 Tgl. Bln. Thn. 日

⑭ 受けていない場合は、次のいずれかを○で囲む。・指定請求中・不支給決定・未加入・請求していない・老齢年金選択

⑮ 氏名 (フリガナ) 生年月日 住所 (フリガナ) 電話 ( ) ー

⑯ 氏名 (フリガナ) 生年月日 住所 (フリガナ) 死亡労働者との関係 障害の有無 請求人(申請人)の選任しないとき

⑰ 添付する書類その他の資料名 Nama Dokumen Lampiran

⑱ 年金の払渡しを受けることを希望する 金融機関又は郵便局

⑲ 支店等を除く。金融機関の名称 預金通帳の番号 フリガナ 郵便局コード

⑳ 支店等又は郵便局の名称 所在地 都道府県 市郡区

㉑ 上記により 遺族補償年金の支給を請求します。 遺族特別支給年金の支給を申請します。

㉒ 請求人(申請人)の住所 氏名 Nama

㉓ 特別支給金について振込を希望する金融機関の名称 本店・本所 出張所 支店・支所

㉔ 預金の種類及び口座番号 普通・当座 第 No. Rekening 号

請求人(申請人)の住所 氏名 Nama

個人番号

様式第12号(裏面)

有	有の場合のその数 (ただし表面の事業場を含まない)	有の場合でいずれかの事業で特別加入している場合の特別加入状況 (ただし表面の事業を含まない)
無	社	労働保険事務組合又は特別加入団体の名称
労働保険番号(特別加入)		加入年月日 年 月 日
		給付基礎日額 円

(注意)

- 1 ※印欄には記載しないこと。
- 2 事項を選択する場合には該当する事項を○で囲むこと。
- 3 ③の死亡労働者の「所属事業場名称・所在地」欄には、死亡労働者が直接所属していた事業場から適用の取扱いを受けている場合に、死亡労働者が直接所属していた支店、工事現場等を記載すること。
- 4 ⑦には、平均賃金の算定基礎期間中に業務外の傷病の療養のため休業した期間が含まれている場合は、当該平均賃金に相当する額がその期間の日数及びその期間中の賃金を業務上の傷病の療養のため休業した期間の日数及びその期間中の賃金とみなして算定した平均賃金に相当する額に満たないときは、当該みなして算定した平均賃金に相当する額を記載すること(様式第8号の別紙1に内訳を記載し添付すること。ただし、既に提出されている場合を除く。)
- 5 ⑧には負傷又は発病の日以前1年間(雇入後1年に満たない者については、雇入後の期間)に支払われた労働基礎月額(第12条第4項の3箇月を超える期間ごとに支払われる賃金の総額を記載すること(様式第8号の別紙1に内訳を記載し添付すること。ただし、既に提出されている場合を除く。))。
- 6 死亡労働者が傷病補償年金又は複数事業労働者傷病年金を受けていた場合には、
  - (1) ①、④及び⑥には記載する必要がないこと。
  - (2) ②には、傷病補償年金又は複数事業労働者傷病年金に係る年金証書の番号を記載すること。
  - (3) 事業主の証明を受ける必要がないこと。
- 7 死亡労働者が特別加入者であった場合には、
  - (1) ⑦にはその者の給付基礎日額を記載すること。
  - (2) ⑧は記載する必要がないこと。
  - (3) ④及び⑥の事項を証明することができる書類その他の資料を添えること。
  - (4) 事業主の証明を受ける必要がないこと。
- 8 ⑨から⑫までに記載することができない場合には、別紙を付して所要の事項を記載すること。
- 9 この請求書(申請書)には、次の書類その他の資料を添えること。ただし、個人番号が未提出の場合を除き、(2)、(3)及び(5)の書類として住民票の写しを添える必要はないこと。
  - (1) 労働者の死亡に関して市町村長に提出した死亡診断書、死体検案書若しくは検視調書に記載してある事項についての市町村長の証明書又はこれに代わるべき書類
  - (2) 請求人(申請人)及び請求人(申請人)以外の遺族補償年金又は複数事業労働者遺族年金を受けることができる遺族と死亡労働者との身分関係を証明することができる戸籍の謄本又は抄本(請求人(申請人)又は請求人(申請人)以外の遺族補償年金又は複数事業労働者遺族年金を受けることができる遺族が死亡労働者と婚姻の届出をしていないが事実上婚姻関係と同様の事情にあつた者であるときは、その事実を証明することができる書類)
  - (3) 請求人(申請人)及び請求人(申請人)以外の遺族補償年金又は複数事業労働者遺族年金を受けることができる遺族(労働者の死亡の当時胎児であつた子を除く。)が死亡労働者の収入によつて生計を維持していたことを証明することができる書類
  - (4) 請求人(申請人)及び請求人(申請人)以外の遺族補償年金又は複数事業労働者遺族年金を受けることができる遺族のうち労働者の死亡の時から引き続き障害の状態にある者については、その事実を証明することができる医師又は歯科医師の診断書その他の資料
  - (5) 請求人(申請人)以外の遺族補償年金又は複数事業労働者遺族年金を受けることができる遺族のうち、請求人(申請人)と生計を同じくしている者については、その事実を証明することができる書類
  - (6) 障害の状態にある妻については、労働者の死亡の時に以後障害の状態にあつたこと及びその障害の状態が生じ、又はその事情がなくなった時を証明することができる医師又は歯科医師の診断書その他の資料
- 10 ⑬については、次により記載すること。
  - (1) 遺族補償年金又は複数事業労働者遺族年金の支給を受けることとなる場合において、遺族補償年金又は複数事業労働者遺族年金の払渡しを金融機関(郵便貯金銀行の支店等を除く。)から受けることを希望する者にあつては「金融機関(郵便貯金銀行の支店等を除く。)」欄に、遺族補償年金又は複数事業労働者遺族年金の払渡しを郵便貯金銀行の支店等又は郵便局から受けることを希望する者にあつては「郵便貯金銀行の支店等又は郵便局」欄に、それぞれ記載すること。  
なお、郵便貯金銀行の支店等又は郵便局から払渡しを受けることを希望する場合であつて振込によらないときは、「預金通帳の記号番号」の欄は記載する必要はないこと。
  - (2) 請求人(申請人)が2人以上ある場合において代表者を選任しないときは、⑩の最初の請求人(申請人)について記載し、その他の請求人(申請人)については別紙を付して所要の事項を記載すること。
- 11 「個人番号」の欄については、請求人(申請人)の個人番号を記載すること。
- 12 本件手続を社会保険労務士に委託する場合は、「請求人(申請人)の氏名」欄の下の□にレ点を記入すること。
- 13 ⑭「その他就業先の有無」で「有」に○を付した場合は、様式第8号の別紙3をその就業先ごとに記載すること。その際、その他就業先ごとに様式第8号の別紙1を記載し添付すること。なお、既に他の保険給付の請求において記載している場合は、記載の必要がないこと。
- 14 複数事業労働者遺族年金の請求は、遺族補償年金の支給決定がなされた場合、遡って請求されなかったものとみなされること。
- 15 ⑮「その他就業先の有無」欄の記載がない場合又は複数就業していない場合は、複数事業労働者遺族年金の請求はないものとして取り扱うこと。

Jika dipekerjakan di beberapa tempat kerja, lingkari 有 dan tunjukkan jumlah tempat kerjanya. Lembar Terpisah 1 dan 3 dari Form No. 8 harus diisi untuk setiap tempat kerja (atau Form 16-6 untuk kecelakaan perjalanan kerja). Namun, hal ini tidak perlu jika Anda telah mengirimkan Lembar Terpisah 1 dan 3 saat mengklaim Tunjangan Istirahat Sementara dari Pekerjaan (Penggantian) dll.

Harap lengkapi jika dipekerjakan di beberapa tempat kerja dan telah mengambil asuransi khusus.

社会保険 労務士 記載欄	作成年月日・提出代行者・事務代理者の表示	氏名	電話番号
			( ) —



# Contoh Pengisian Surat Klaim Pembayaran Uang Tali Asih Penggantian Keluarga Almarhum/Uang Tali Asih Penggantian Keluarga Almarhum Pekerja dengan Pekerjaan Ganda (Form No.15)

様式第15号(表面)

Untuk Kasus Kecelakaan Perjalanan menuju Tempat Kerja menggunakan Form No.16 Bagian 10

労働者災害補償保険  
遺族補償一時金 支給請求書  
複数事業労働者遺族一時金 支給請求書  
遺族特別支給金 支給申請書  
遺族特別一時金 支給申請書

Berilah tanda bulatan (○) pada 「男」 untuk Pria dan pada 「女」 untuk Wanita.

Bila masih kurang jelas, silakan untuk meminta bantuan ke tempat kerja untuk mengisikannya.

<p>① 労働保険番号 府 所 支 部 支 店 支 店 番号</p> <p>② 年金証書の番号 種別 西暦年 番号 枝番号</p>	<p>③ フリガナ 死 氏 名 (男・女) 氏 名 (男・女) 生年月日 Tanggal Lahir 年 月 日 (歳) 職 種 Umur 所属事業場 名称 所在地 Kategori Pekerjaan</p>	<p>④ 負傷又は死柄年月日 年 月 日 午 後 時 分 頃 ⑤ 死亡年月日 年 月 日</p> <p>⑦ 平均賃金 円 銭</p> <p>⑧ 特別給与の総額(年額) 円 Total Gaji Khusus dalam satu tahun</p>
<p>⑥ 災害の原因及び発生状況 (あ)どのような場所で(い)どのような作業をしているときに(う)どのような物又は環境に(え)どのような不安全な又は有害な状態があつて(お)どのような災害が発生したかを簡明に記載すること</p> <p style="text-align: center;"><b>Penyebab terjadinya kecelakaan dan kondisi saat kejadian</b></p> <p>ついでに、④及び⑥から⑧までに記載したとおりであることを証明します。</p>		
<p>事業の名称 年 月 日</p> <p><b>Kolom Klarifikasi Pemilik Usaha</b></p> <p>事業場の所在地 事業主の氏名</p>		
<p>⑨ 請求人 氏 名 フリガナ 氏 名</p>	<p>生年月日 年 月 日 年 月 日 年 月 日 年 月 日 年 月 日</p>	<p>フリガナ 住 所 死亡労働者との関係 請求人(申請人)の代表者を選任しないときはその理由</p>
<p>添付する書類その他の資料名 遺族補償一時金の支給を請求します。 複数事業労働者遺族一時金の支給を請求します。 遺族特別支給金の支給を申請します。 遺族特別一時金の支給を申請します。</p>		
<p>申請日 年 月 日</p>	<p>請求人(申請人)の住所 氏名</p>	<p>Kode Pos 〒 電話 ( ) 方 Telephone</p>
<p>申請先(希望する金融機関の名称) 銀行・金庫 農協・漁協・信組</p>		
<p>預金の種類及び口座番号 普通・当座 第 号 口座名義人</p>		<p>支店・本所 出張所 支店・支所</p>

Jelaskan kondisi tempat pada saat terjadi kecelakaan dan detail pekerjaan pada saat kejadian tersebut.

Tuliskan nama Pemohon, Tanggal Lahir, Alamat, hubungan dengan Penderita/Korban, ada atau tidaknya Kecacatan.

Area yang diisi oleh Pemohon

Area yang diisi oleh Perusahaan

様式第15号(裏面)

⑩その他	
有	有の場合のその数 (ただし表面の事業場を含まない)
無	社 労働保険事務組合又は特別加入団体の名称
労働保険番号(特別加入)	
加入年月日 年 月 日	
給付基礎日額 円	

[注意]

- 1 事項を選択する場合には該当する事項を○で囲むこと。
- 2 ②には、死亡労働者の傷病補償年金又は複数事業労働者傷病年金に係る年金証書の番号を記載すること。
- 3 ③の死亡労働者の所属事業場名称・所在地欄には、死亡労働者が直接所属していた事業場が一括適用の取扱いを受けている場合に、死亡労働者が直接所属していた支店、工事現場等を記載すること。
- 4 平均賃金の算定基礎期間中に業務外の傷病のため休業した期間が含まれている場合に、当該平均賃金に相当する額がその期間の日数及びその期間中の賃金を業務上の傷病の療養のため休業した期間の日数及びその期間中の賃金とみなして算定した平均賃金に相当する額に満たないときは、当該みなして算定した平均賃金に相当する額を⑦に記載すること。
- 5 ⑧には負傷又は発病の日以前1年間(雇入後1年に満たない者については雇入後の期間)に支払われた労働基準法第12条第4項の3箇月を超える期間に支払われる賃金の総額を記載すること。
- 6 死亡労働者が休業補償給付、複数事業労働者休業給付及び休業特別支給金の支給を受けていなかった場合又は死亡労働者に関し遺族補償年金又は複数事業労働者遺族年金が支給されていなかった場合には、⑦の平均賃金の算定内訳及び⑧の特別給付の総額(年額)の算定内訳を別紙(様式第8号の別紙1)に内訳を記載し使用すること。ただし、既に提出されている場合を除く。
- 7 死亡労働者に関し遺族補償年金若しくは複数事業労働者遺族年金が支給されていた場合又は死亡労働者が傷病補償年金若しくは複数事業労働者傷病年金を受けていた場合には、
  - (1) ①、④及び⑥には記載する必要がないこと。
  - (2) 事業主の証明は受ける必要がないこと。
- 8 死亡労働者が特別加入者であった場合には、
  - (1) ⑦にはその者の給付基礎日額を記載すること。
  - (2) ⑧には記載する必要がないこと。
  - (3) 事業主の証明は受ける必要がないこと。
- 9 ⑨及び⑩の欄に記載することができない場合には、別紙を付して所要の事項を記載すること。
- 10 この請求書(申請書)には、次の書類を添えること。
  - (1) 請求人(申請人)が死亡した労働者と婚姻をしていないが事実上婚姻関係と同様の事情にあつた者であるときは、その事実を証明することができる書類
  - (2) 請求人(申請人)が死亡した労働者の収入によって生計を維持していた者であるときは、その事実を証明することができる書類
  - (3) 労働者の死亡の当時遺族補償年金又は複数事業労働者遺族年金を受けることができる遺族がない場合の遺族補償一時金若しくは複数事業労働者遺族一時金の支給の請求又は遺族特別一時金の支給の申請であるときは、次の書類
    - イ 労働者の死亡に関して市町村長に提出した死亡診断書、死体検案書若しくは検視調査に記載してある事項についての市町村長の証明書又はこれに代わるべき書類
    - ロ 請求人(申請人)と死亡した労働者との身分関係を証明することができる戸籍の謄本又は抄本((1)の書類を添付する場合を除く。)
  - (4) 遺族補償年金又は複数事業労働者遺族年金を受ける権利を有する者の権利が消滅し、他に遺族補償年金又は複数事業労働者遺族年金を受けることができる遺族がない場合の遺族補償一時金若しくは複数事業労働者遺族一時金の支給の請求又は遺族特別一時金の支給の申請であるときは、(3)のロの書類((1)の書類を添付する場合を除く。)
- 11 死亡労働者が特別加入者であった場合には、④及び⑥の事項を証明することができる書類その他の資料を添えること。
- 12 ⑩の「その他就業先の有無」で「有」に○を付けた場合は、様式第8号の別紙3をその就業先ごとに記載すること。その際、その他就業先ごとに様式第8号の別紙1を記載し添付すること。なお、既に他の保険給付の請求において記載している場合は、記載の必要がないこと。
- 13 複数事業労働者遺族一時金の請求は、遺族補償一時金の支給決定がなされた場合、遡って請求されなかったものとみなされること。
- 14 ⑩「その他就業先の有無」欄の記載がない場合又は複数就業していない場合は、複数事業労働者遺族一時金の請求はないものとして取り扱うこと。

Jika dipekerjakan di beberapa tempat kerja, lingkari 有 dan tunjukkan jumlah tempat kerjanya. Lembar Terpisah 1 dan 3 dari Form No. 8 harus diisi untuk setiap tempat kerja (atau Form 16-6 untuk kecelakaan perjalanan kerja). Namun, hal ini tidak perlu jika Anda telah mengirimkan Lembar Terpisah 1 dan 3 saat mengklaim Tunjangan Istirahat Sementara dari Pekerjaan (Penggantian) dll.

Harap lengkapi jika dipekerjakan di beberapa tempat kerja dan telah mengambil asuransi khusus.

社会保険 労働士 記載欄	作成年月日・提出代行者・事務代理者の表示	氏名	電話番号
			( ) —



# Contoh Pengisian Surat Klaim Biaya Pemakaman atau Tunjangan Pemakaman Pekerja dengan Pekerjaan Ganda (Form No.16)

様式第16号(表面)  
業務災害用  
複数業務要因災害用

Untuk Kasus Kecelakaan Perjalanan menuju Tempat Kerja menggunakan Form No.16 Bagian 10

Berilah tanda bulatan (○) pada 「男」 untuk Pria dan pada 「女」 untuk Wanita.

労働者災害補償保険  
葬祭料又は複数事業労働者葬祭給付請求書

① 労働保険番号					③ フリガナ 氏名 住所 死亡労働者の関係	Nama (dalam Katakana)	
府県	所掌	管轄	基幹番号	枝番号		Alamat	
Nomor Asuransi Kompensasi Pekerja						Hubungan dengan Pekerja	
② 年金証書の番号					④ フリガナ 死亡労働者のフリガナ氏名 生年月日 職種 所属事業場名称所在地	Nama (dalam Katakana) (男・女)	
管轄局	種別	西暦年	番	号		Tanggal kejadian bencana 年 月 日 午 前 後 時 分 頃	
Tanggallahir						⑤ 負傷又は発病年月日	
Kategori Pekerjaan						⑦ 死亡年月日	
Alamat					Tanggal Meninggal		
⑥ 災害の原因及び発生状況 (あ)どのような場所で(い)どのような作業をしているときに(う)どのような物又は環境に(え)どのような不安全な又は有害な状態があつて(お)どのような災害が発生したかを簡明に記載すること					Tanggallahir		
Penyebab terjadinya kecelakaan dan kondisi saat kejadian					⑧ 平均賃金		
Upah Rata-rata					円 銭		

④の者については、⑤、⑥及び⑧に記載したとおりであることを証明します。

電話( ) —

事業の名称

年 月 **Kolom Klarifikasi Pemilik Usaha** 〒 —

事業場の所在地

事業主の氏名

(法人その他の団体であるときはその名称及び代表者の氏名)

⑨ 添付する書類その他の資料名	Nama Dokumen Lampiran
-----------------	-----------------------

上記により葬祭料又は複数事業労働者葬祭給付の支給を請求します。

Tanggallahir 年 月 日      Kode Pos 〒 —      Telephone 電話( ) —

Pemohon 請求人の住所 Alamat

労働基準監督署長 殿      氏名 Nama

Instansi Finansial yang dikehendaki untuk dilakukan transfer

振込を希望する金融機関の名称		預金の種類及び口座番号	
Nama	銀行・金庫	Nama Cabang	普通・当座 第 No. Rekening 号
	農協・漁協・信組		本店・本所 出張所 支店・支所

Area yang diisi oleh Pemohon

Area yang diisi oleh Perusahaan

様式第16号(裏面)

㊸その他就業先の有無	
有	有の場合のその数 (ただし表面の事業場を含まない)
無	
労働保険番号(特別加入)	加入年月日 年 月 日
	給付基礎日額 円

【注意】

1. 事項を選択する場合には該当する事項を○で囲むこと。
2. ㊸には、死亡労働者の傷病補償年金又は複数事業労働者傷病年金に係る年金証書の番号を記載すること。
3. ㊸の死亡労働者の所属事業場名称・所在地欄には、死亡労働者が直接所属していた事業場が一括適用の取扱いを受けている場合に、死亡労働者が直接所属していた支店、工事現場等を記載すること。
4. 平均賃金の算定基礎期間中に業務外の傷病の療養のため休業した期間が含まれている場合に、平均賃金に相当する額がその期間の日数及びその期間中の賃金とみなして算定した平均賃金に満たないときは、当該期間として算定した平均賃金に相当する額を㊸に記載すること。(様式第8号の別紙1に内訳を記載し添付すること。ただし、別に提出されている場合を除く。)
5. 死亡労働者に関し遺族補償給付若しくは複数事業労働者遺族給付が支給されていた場合又は死亡労働者が傷病補償年金若しくは複数事業労働者傷病年金を受けていた場合には、㊸、㊹及び㊺は記載する必要がないこと。事業主の証明は受ける必要がないこと。
6. 死亡労働者が特別加入者であった場合は、㊸にはその者の給付基礎日額を記載すること。
7. この請求書には、労働者の死亡に関して市町村長に提出した死亡診断書、死体検案書若しくは検視調書に記載してある事項についての市町村長の証明書又はこれに代わるべき書類を添付すること。
8. 死亡労働者が特別加入者であった場合には、㊹及び㊺の事項を証明することができる書類を添付すること。
9. 遺族補償給付又は複数事業労働者遺族給付の支給の請求書が提出されている場合には、7及び8による書類の添付は必要でないこと。
10. ㊸の「その他就業先の有無」で「有」に○を付けた場合は、様式第8号の別紙3をその他就業先ごとに記載すること。その際、その他就業先ごとに様式第8号の別紙1を記載し添付すること。なお、既に他の保険給付の請求において記載している場合は、記載の必要がないこと。
11. 複数事業労働者葬祭給付の請求は、葬祭料の支給決定がなされた場合、遡って請求されなかったものとみなされること。
12. ㊸「その他就業先の有無」欄の記載がない場合又は複数就業していない場合は、複数事業労働者葬祭給付の請求はないものとして取り扱うこと。

Jika dipekerjakan di beberapa tempat kerja, lingkari 有 dan tunjukkan jumlah tempat kerjanya. Lembar Terpisah 1 dan 3 dari Form No. 8 harus diisi untuk setiap tempat kerja (atau Form 16-6 untuk kecelakaan perjalanan kerja). Namun, hal ini tidak perlu jika Anda telah mengirimkan Lembar Terpisah 1 dan 3 saat mengklaim Tunjangan Istirahat Sementara dari Pekerjaan (Penggantian) dll.

Harap lengkapi jika dipekerjakan di beberapa tempat kerja dan telah mengambil asuransi khusus.

社会保険 労務士 記載欄	作成年月日・提出代行者・事務代理者の表示	氏名	電話番号
			( ) —

# Surat Klaim Pembayaran Tunjangan Perawatan, dll. (Form No.16 2-2)

様式第16号の2の2 (表面) 労働者災害補償保険 介護補償給付 複数事業労働者介護給付文書

※ 照会種別 35290

① 特別コード

(注意) (イ) ① 資格種別 ② 種別 ③ 高年齢 ④ 番号 (ロ) 受給している労災年金の種類 (ハ) 障害の部位及び状態並びに

⑤ No. Sertifikat Pensiun (ケ) 障害 (補償) 等年金 ⑥ 傷病 (補償) 等年金 ⑦ 傷病 (補償) 等年金

⑧ 氏名 (カタカナ) : 姓と名の間は1文字あけて左づめで記入してください。 (コ) 受給している労災年金の種類 (カ) 障害の部位及び状態並びに

⑨ Nama (dalam Karakana) (キ) 傷病 (補償) 等年金 ⑬ Tanggal lahir (キ) 傷病 (補償) 等年金

⑩ Nama Alamat (ク) 傷病 (補償) 等年金 (ケ) 障害 (補償) 等年金

⑪ Periode tahun dan Bulan (カ) 請求対象年月 (キ) 介護に就事した者 ⑫ 視族 ⑬ 友人・知人 ⑭ 寄居者・家政婦 又は看護補助者 ⑮ 施設職員

⑫ 1ml hari (ケ) 請求対象年月 (キ) 介護に就事した者 ⑬ 視族 ⑭ 友人・知人 ⑮ 寄居者・家政婦 又は看護補助者 ⑯ 施設職員

⑬ Total biaya yang dikeluarkan untuk keperluan perawatan (カ) 請求対象年月 (キ) 介護に就事した者 ⑬ 視族 ⑭ 友人・知人 ⑮ 寄居者・家政婦 又は看護補助者 ⑯ 施設職員

⑭ Keluarkan biayanya dan tuliskan jumlah hari perawatan (カ) 請求対象年月 (キ) 介護に就事した者 ⑬ 視族 ⑭ 友人・知人 ⑮ 寄居者・家政婦 又は看護補助者 ⑯ 施設職員

⑮ Nama Nama Cabang Pemegang rekening (カ) 請求対象年月 (キ) 介護に就事した者 ⑬ 視族 ⑭ 友人・知人 ⑮ 寄居者・家政婦 又は看護補助者 ⑯ 施設職員

⑯ Nomor Rekening (カ) 請求対象年月 (キ) 介護に就事した者 ⑬ 視族 ⑭ 友人・知人 ⑮ 寄居者・家政婦 又は看護補助者 ⑯ 施設職員

⑰ Pemegang Rekening (Katakana) (カ) 請求対象年月 (キ) 介護に就事した者 ⑬ 視族 ⑭ 友人・知人 ⑮ 寄居者・家政婦 又は看護補助者 ⑯ 施設職員

⑱ Pemegang Rekening (Lanjutan) (カ) 請求対象年月 (キ) 介護に就事した者 ⑬ 視族 ⑭ 友人・知人 ⑮ 寄居者・家政婦 又は看護補助者 ⑯ 施設職員

⑲ Alamat Nama (カ) 請求対象年月 (キ) 介護に就事した者 ⑬ 視族 ⑭ 友人・知人 ⑮ 寄居者・家政婦 又は看護補助者 ⑯ 施設職員

⑳ Rumah Fasilitas, dll. (カ) 請求対象年月 (キ) 介護に就事した者 ⑬ 視族 ⑭ 友人・知人 ⑮ 寄居者・家政婦 又は看護補助者 ⑯ 施設職員

㉑ Nama Tanggal Hubungan Lama Perawatan dan Jumlah (カ) 請求対象年月 (キ) 介護に就事した者 ⑬ 視族 ⑭ 友人・知人 ⑮ 寄居者・家政婦 又は看護補助者 ⑯ 施設職員

㉒ Nama Tanggal Hubungan Lama Perawatan dan Jumlah (カ) 請求対象年月 (キ) 介護に就事した者 ⑬ 視族 ⑭ 友人・知人 ⑮ 寄居者・家政婦 又は看護補助者 ⑯ 施設職員

㉓ Klasifikasi (カ) 請求対象年月 (キ) 介護に就事した者 ⑬ 視族 ⑭ 友人・知人 ⑮ 寄居者・家政婦 又は看護補助者 ⑯ 施設職員

㉔ Kode Pos No. Telp (カ) 請求対象年月 (キ) 介護に就事した者 ⑬ 視族 ⑭ 友人・知人 ⑮ 寄居者・家政婦 又は看護補助者 ⑯ 施設職員

㉕ Alamat (カ) 請求対象年月 (キ) 介護に就事した者 ⑬ 視族 ⑭ 友人・知人 ⑮ 寄居者・家政婦 又は看護補助者 ⑯ 施設職員

㉖ Nama (カ) 請求対象年月 (キ) 介護に就事した者 ⑬ 視族 ⑭ 友人・知人 ⑮ 寄居者・家政婦 又は看護補助者 ⑯ 施設職員

労働基準監督署長 殿 氏名 Nama

Pernyataan mengenai kebenaran Perawatan

【介護の事実に関する申立て】 私は、上記(イ)及び(ヌ)のとおり介護に従事したことを申し立てます。

住所 ① 住所 ② 氏名 ③ 電話番号

Harap diisi Alamat, Nama, dan No. Telephone oleh orang yang merawat

Alamat Nama Telephone

Lingkari pembayaran asuransi yang Anda klaim, atau coret pembayaran asuransi yang tidak Anda klaim. (Contoh) Jika terjadi kecelakaan kerja atau kecelakaan faktor pekerjaan ganda, lingkari 介護補償給付及び複数事業労働者介護給付, atau coret 介護給付.

Berilah tanda Cek pada Jenis Manfaat Pensiun yang dimiliki dan juga tuliskan Kelas-nya.

Bila memiliki Sertifikat Pensiun, tuliskan Nomor Sertifikat Pensiunnya

Tulis dengan urutan Era, Tahun dan Bulan (Heisei angka 7 Reiwa angka 9)

Untuk kolom disebelah kanan dan kolom No. ③ sampai No. ⑩, hanya diisi bila anda ingin memberitahukan bahwa anda membuka rekening baru atau anda ingin merubah No. Rek. Lama

Berilah tanda bulatan (○) pada 「イ」 bila anda mendapatkan perawatan di Rumah dan pada 「ロ」 bila anda mendapatkan perawatan di Fasilitas, dll.

Tuliskan Nama, Tanggal Lahir, Hubungan, Lama Perawatan, (Mulai dilakukan dan berakhirnya Perawatan) dan Jumlah hari Perawatan dari orang yang merawat anda. Bila klasifikasinya pada 「ハ」 atau 「ニ」, maka Nama, Tanggal Lahir, dan Hubungan tidak perlu ditulis.

Berilah tanda bulatan (○) pada 「イ」 bila yang merawat anda adalah sanak saudara, pada 「ロ」 bila teman atau kenalan, pada 「ハ」 bila perawat atau pembantu rumah tangga, dan pada 「ニ」 bila yang merawat adalah pegawai fasilitas.

## Form klaim setiap tunjangan & Alamat penyerahan form

Jenis Tunjangan	Kecelakaan kerja, pekerjaan ganda, pergi kerja	Nama form klaim	No form	Diserahkan kepada
Tunjangan pengobatan (penggantian), dll.	Kecelakaan kerja, kecelakaan faktor pekerjaan ganda	Surat klaim tunjangan pengobatan untuk tunjangan penggantian pengobatan dan tunjangan pengobatan pekerja dengan pekerjaan ganda	5	Kantor Pengawas Norma Ketenagakerjaan setempat melalui rumah sakit & apotik
	Kecelakaan perjalanan kerja	Surat klaim tunjangan pengobatan untuk tunjangan pengobatan	16 (3)	
	Kecelakaan kerja, kecelakaan faktor pekerjaan ganda	Surat klaim biaya pengobatan untuk tunjangan penggantian pengobatan dan tunjangan pengobatan pekerja dengan pekerjaan ganda	7	Kantor Pengawasan Norma Ketenagakerjaan setempat
	Kecelakaan perjalanan kerja	Surat klaim biaya pengobatan untuk tunjangan pengobatan	16 (5)	
Tunjangan libur kerja (penggantian), dll.	Kecelakaan kerja, kecelakaan faktor pekerjaan ganda	Surat klaim pembayaran tunjangan penggantian libur kerja dan tunjangan penggantian libur kerja pekerja dengan pekerjaan ganda	8	Kantor Pengawasan Norma Ketenagakerjaan setempat
	Kecelakaan perjalanan kerja	Surat klaim pembayaran tunjangan libur kerja	16 (6)	
Tunjangan cacat (penggantian), dll.	Kecelakaan kerja, kecelakaan faktor pekerjaan ganda	Surat klaim pembayaran tunjangan penggantian cacat dan tunjangan penggantian cacat pekerja dengan pekerjaan ganda	10	Kantor Pengawasan Norma Ketenagakerjaan setempat
	Kecelakaan perjalanan kerja	Surat klaim pembayaran tunjangan cacat	16 (7)	
Tunjangan keluarga almarhum (penggantian), dll.	Kecelakaan kerja, kecelakaan faktor pekerjaan ganda	Surat klaim pembayaran tunjangan tahunan penggantian keluarga almarhum dan tunjangan tahunan penggantian keluarga pekerja dengan pekerjaan ganda	12	Kantor Pengawasan Norma Ketenagakerjaan setempat
	Kecelakaan perjalanan kerja	Surat klaim pembayaran tunjangan tahunan keluarga almarhum	16 (8)	
	Kecelakaan kerja, kecelakaan faktor pekerjaan ganda	Surat klaim pembayaran uang tali asih penggantian keluarga almarhum dan uang tali asih penggantian keluarga almarhum pekerja dengan pekerjaan ganda	15	
	Kecelakaan perjalanan kerja	Surat klaim pembayaran uang tali asih keluarga almarhum	16 (9)	
Biaya pemakaman, dll. (tunjangan pemakaman)	Kecelakaan kerja, kecelakaan faktor pekerjaan ganda	Surat klaim biaya pemakaman dan tunjangan pemakaman pekerja dengan pekerjaan ganda	16	Kantor Pengawasan Norma Ketenagakerjaan setempat
	Kecelakaan perjalanan kerja	Surat klaim tunjangan pemakaman	16 (10)	
Tunjangan perawatan (penggantian), dll.		Surat klaim pembayaran tunjangan penggantian perawatan/tunjangan perawatan pekerja dengan pekerjaan ganda/tunjangan perawatan	16 (2-2)	Kantor Pengawasan Norma Ketenagakerjaan setempat